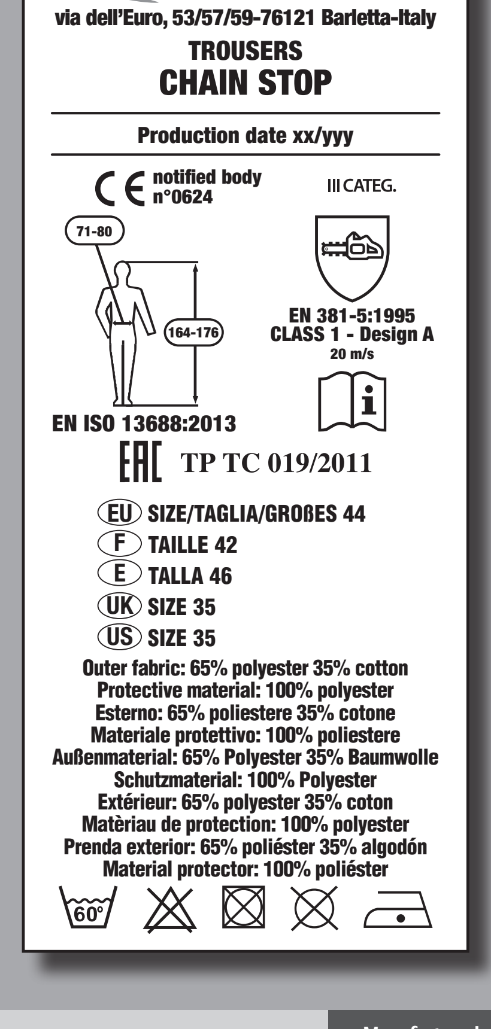
COFRA®
BORN TO WORK

EN ISO 13688:2013
EN 381–5:1995
EAC TP TC 019/2011


COFRA®
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROßES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

w w w . c o f r a . i t

Manufacturer's instructions and information
n° ABB–26 * June 2018

IT ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE versione 4.0 – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Grazie per la preferenza accordataci. Lei ha scelto un Capo di abbigliamento da lavoro COFRA.

Questo prodotto è marcato "CE" in quanto conforme alle regole stabilite dal REGOLAMENTO (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva 89/686/CEE, ed ai requisiti delle norme armonizzate Europee EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995.

I materiali impiegati per confezionare il capo rispettano la Direttiva 79/769/CEE "[…] relative alle restrizioni in materia di ammissione sul mercato e di uso di talune sostanze e preparati pericolosi" e successive modifiche.

Il capo è progettato in modo che, nelle condizioni di utilizzo prevedibili, possa offrire la protezione adeguata all'utilizzatore. Le prestazioni del capo sono indicate attraverso il pittogramma e i relativi indici ad esso affiancati presente sulla marcatura CE. Tali prestazioni sono risultanti dalle prove alle quali i prototipi sono stati sottoposti.

INNOCUITÀ DEL DPI: il capo è confezionato in modo che non sia di per sé causa di rischio o di disturbo per chi lo indossa, i materiali costitutivi sono stati selezionati tra quelli che offrono le migliori prestazioni, la miglior durata e che non è conosciuto abbiano controindicazioni al loro impiego.

La confezione dell'indumento è stata curata in modo tale che non ci siano punti (ad es. cuciture o parti accessorie in diretto contatto con la pelle) che provochino irritazioni eccessive o lesioni a chi le indossa.

ADEGUATEZZA ALLA MORFOLOGIA DELL'UTILIZZATORE: la gamma di taglie in cui il capo è stato progettato fa sì che esso si adatti a diverse tipologie di individui e pertanto che una volta indossato sia perfettamente adeguato alla morfologia dell'utilizzatore durante tutto il tempo di impiego e nell'assunzione delle varie posture di lavoro.Il pittogramma della taglia indica le effettive misure del corpo per facilitare il personale nella scelta della taglia corretta.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

COMPOSIZIONE DEI TESSUTI: vedi etichetta tessuto cucita direttamente sul capo.

NORME DI RIFERIMENTO: gli indumenti oggetto della presente nota informativa rispondono alle specifiche contenute nelle norme europee:

– **EN ISO 13688:2013:** requisiti generali di innocuità, ergonomia e taglie.

– **EN 381–5:1995:** indumenti di protezione per utilizzatori di seghe a catena portatili

LIMITI DI IMPIEGO: tutti gli impieghi non menzionati nella precedente nota.

AVVERTENZE: le prestazioni del capo sono garantite quando il capo è correttamente indossato ed allacciato. Qualora si apprezzi visivamente un qualsiasi deterioramento del capo sospenderne l'utilizzo e provvedere alle verifiche di prestazione del caso o alla sostituzione dello stesso con un capo nuovo. La presente nota informativa deve essere conservata per l'intera durata dell'indumento.

Non è possibile effettuare modifiche al DPI. Tutte le modifiche apportate al capo possono inficiarne l'uso; COFRA S.r.l. non è responsabile per danni derivanti a cose e persone causate da eventuali modifiche apportate, né per eventuale decadimento delle prestazioni per le quali il capo è stato progettato e certificato.

La scelta del DPI adeguato al tipo di rischio presente nell'ambiente di lavoro è un obbligo del datore di lavoro. Pertanto è opportuno, che prima di scegliere il DPI, venga verificata l'idoneità delle caratteristiche dei diversi modelli alle proprie esigenze.

– **AVVERTENZE EN 381** – Questo indumento non può impedire la penetrazione della motosega, ma dare il tempo all'operatore di reagire e ridurre le lesioni.

L'indumento di protezione è progettato per ridurre la gravità delle lesioni di un' eventuale infortunio alle parti del corpo coperte dal materiale protettivo quando esse vengono a contatto con la catena in rotazione.

Gravi lesioni personali possono derivare dal contatto con la catena in rotazione nonostante l'uso di questo indumento. Questo indumento non sostituisce una tecnica operativa sicura.

Se il materiale protettivo è danneggiato, l'indumento deve essere scartato.

Dopo il lavaggio mettere in forma l'abbigliamento bagnato tendendo il capo in larghezza ed il lunghezza.

Riparare soltanto il tessuto esterno, il materiale protettivo non può essere riparato.

Non alterare in nessun modo il materiale protettivo;

Una volta tagliato il materiale protettivo l'indumento dovrebbe essere scartato.

Questo prodotto protettivo è concepito per l'impiego con motoseghe manovrate a mano, non vi è effetto protettivo contro altri pericoli.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE: si raccomanda di prendere visione dei simboli riportati sull'etichetta di ogni singolo capo e di attenersi scrupolosamente a dette indicazioni. Il rispetto delle modalità di manutenzione prescritte sull'etichetta e di seguito riportate è di estrema importanza perché con trattamenti errati potrebbero alterarsi le caratteristiche del capo.

Conservare i capi in luogo asciutto al riparo da eccessive fonti di luce e di calore.

COFRA S.r.l. declina le responsabilità derivanti da un uso improprio nonché da errata manutenzione e conservazione dell'indumento stesso.

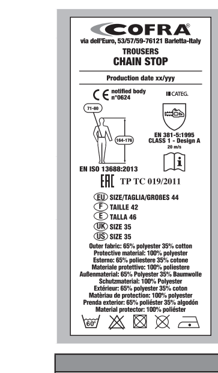
ISTRUZIONI DI LAVAGGIO: attenersi esclusivamente a quelle riportate sull'etichetta di manutenzione presente all'interno del capo.

LEGENDA	Il capo non sopporta l'asciugatura in tamburo	Stiratura a bassa temperatura (max 110 °C)
Lavare il capo ad una temperatura max di 60 °C	Non candeggiare	Non lavare a secco

ISTRUZIONI DI SMALTIMENTO: se gli indumenti non sono stati contaminati con sostanze o prodotti particolari, possono essere smaltiti come normali rifiuti tessili; in caso contrario, dovranno essere smaltiti in conformità alle prescrizioni legislative vigenti per i rifiuti speciali.

MARCATURA: l'etichetta riportante la Marcatura CE è situata all'interno dell'indumento e cucita in maniera visibile.

Sono riportati: il nome ed il logo del fabbricante, il modello, il codice commerciale, il logo CE, la categoria di appartenenza, il/i pittogramma/i indicanti le classi e le prestazioni del capo, le taglie, la composizione dei tessuti, i simboli di manutenzione.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

Esempio di marcatura CE – LEGENDA:

Indumenti di protezione per utilizzatori di seghe a catena portatili EN 381–5:1995 (Vedi prospetto I)

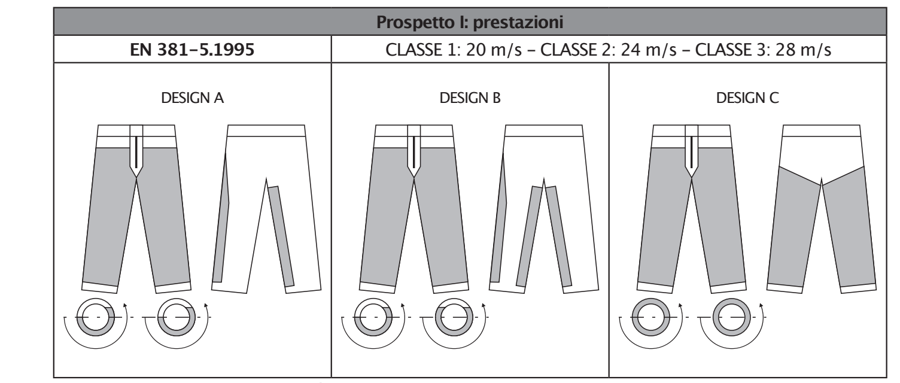
Richiama la presente nota informativa

71-80 164-176 Indica le misure di riferimento del corpo

Prospetto 0: EN ISO 13688:2013	Requisiti
Determinazione pH	3,5 < pH < 9,5
Determinazione ammine aromatiche cancerogene	Non rilevabile
Variazione dimensionale	± 3%

Prospetto I: prestazioni

EN 381–5.1995	CLASSE 1: 20 m/s – CLASSE 2: 24 m/s – CLASSE 3: 28 m/s



La DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ è disponibile sul sito web www.cofra.it.

Nome del fabbricante: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Ente di certificazione: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Organismo notificato numero: **0624**

UK MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION version 4.0 – READ CAREFULLY BEFORE USE

Thank you for selecting this article. You have chosen an item of COFRA workwear.

This item bears the "CE" mark since it conforms to the regulations set out by REGULATION (EU) 2016/425 on personal protective equipment and repealing Directive 89/686/EEC and satisfies the requirements of the European harmonised standards EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995.

All materials used comply with Directive 79/769/EEC "[…] relating to restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparations" and subsequent modifications. This article has been manufactured to provide adequate protection for the wearer in the conditions for which it has been designed. The clothing features are shown on the pictogram with the relative symbols on the CE marking and all of these have been thoroughly tested during the development of the product.

DPI HARMLESS: this garment has been made so that it causes no risk to the wearer. The raw materials have been carefully selected to offer the best performance and the longest wear life. There are no parts (e.g. stitching or accessories in direct contact with the skin) which could cause irritation to the wearer.

FITTING TO THE USERS BODY TYPE AND SIZE: the products are made in a size range to cater for most people. If correctly fitted should provide comfort and protection together with freedom of movement. The size pictogram indicates the real body measures to help the staff to choose the correct size.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

FABRIC COMPOSITION: see the fabric label stitched on the garment.

PROTECTION FEATURES: garments mentioned in this informative note meet European standards:

– **EN ISO 13688:2013:** general requirements for ergonomics, innocuousness, size designation.

– **EN 381–5:1995:** protective clothing for users of hand held chain saws.

GARMENT PERFORMANCE LIMITS: all other uses not mentioned in this informative note.

WARNINGS: the garment performance is guaranteed when it is correctly worn and fitted. During the life of the garment it should be inspected regularly to see if it is still suitable to be used or should be replaced. This informative note must be retained throughout the whole life of the garment. No change to the PPE can be made. Any modification may invalidate its use. COFRA S.r.l. will not be responsible for damages to persons or articles caused by unauthorised modifications or decay in performance for which the garment has been designed and certified. The identification and the choice of PPE is the employer's. We, therefore, recommend checking, PRIOR TO USE, whether the chosen model's characteristics are appropriate for the specific needs.

– **EN 381 WARNINGS** – This garment may NOT prevent penetration of chainsaw, but give the operator time to react and reduce injuries. The protective garments are designed to reduce the risk of severity of injury to the body parts covered by the pads, while they come in contact with a rotating saw chain. Severe personal injury can result from contact with rotating saw chain despite the use of this garment. This product is not intended to be a substitute for good chain saw operating and safety procedures.

If the protective material is damaged, the garment must be discarded.

After the washing, get the garment in shape, straining it by length and width.

Restore only the external garment, the protective material cannot be fixed.

Do not change the protective material in any way;

Once the protective material has been cut, the garment must be discarded.

This protective garment is intended to be used with hand–held chainsaws, there is no protective effect against other hazards.

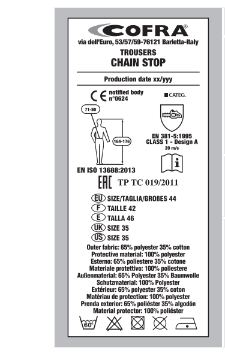
USE AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: it is recommended that the symbols on the labels on the garment be examined carefully. The instructions must be followed as wrong treatment may alter the garments performances. Keep the garments in a dry place away from excessive light and heat sources. COFRA S.r.l. decline all responsibility for improper use or wrong care and maintenance of the garment.

WASHING INSTRUCTIONS: please consider only those quoted on the care instructions labels inside the garment.

LEGEND	Do not dry in a tumble dryer	Ironing at low temperature (max 110 °C)
Maximum temperature: 60 °C	Do not bleach	Do not dry clean

DISPOSAL INSTRUCTIONS: if the garments are not contaminated with particular substances or products, they can be disposed as textile wastes; otherwise, they must be disposed in compliance with the regulatory requirements governing special wastes.

MARKING: the CE marking is placed inside the garment and stitched to be visible. It shows: manufacturer's name and logo, model, commercial code, CE logo, category, pictogram/s showing classes and performances of the garment, sizes, maximum number of washes the garment can resist to without prejudice to its performance, fabrics composition, maintenance symbols.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

CE marking example – LEGEND:

Protective clothing for users of hand held chain saws EN 381–5:1995 (see table I)

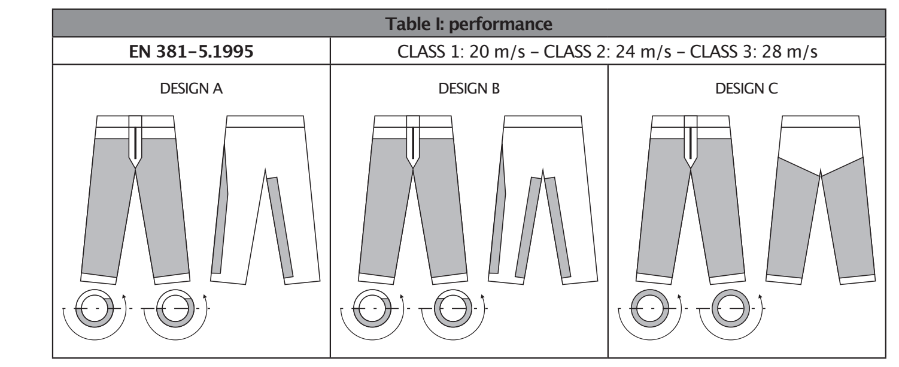
Instructions to be consulted

71-80 164-176 It indicates the body measures

Table 0: EN ISO 13688:2013	Requirements
PH determination	3,5 < pH < 9,5
Quantity of carcinogenic aromatic amines	Undetectable
Dimensional variation	± 3%

Table I: performance

EN 381–5.1995	CLASS 1: 20 m/s – CLASS 2: 24 m/s – CLASS 3: 28 m/s



The DECLARATION OF CONFORMITY is available on the website www.cofra.it.

Name of the manufacturer: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Certifying agency: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
OrganNotified body number: **0624**

DE ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS version 4.0 – VOR GEBRAUCH BITTE SORGÄLTIG DURCHLESEN!

Wir danken Ihnen dafür, eine Cofra–Berufsbekleidung gewählt zu haben. Dieses Produkt trägt die „CE" Kennzeichnung, da es den Vorschriften der VERORDNUNG (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG und erfüllt die Anforderungen der europäischen Einheitsnorm EN ISO 13688:2013 und/oder EN 381–5:1995.

Die benutzten Materialen entsprechen die Richtlinie 79/769/CEE […] für Beschränkungen des Inverkehrbringens und der Verwendung gewisser gefährlicher Stoffe und Zubereitungen. Die Kleidung wurde speziell entwickelt, um –wo benötigt– den angemessenen Schutz anzubieten. Die Leistungen der Kleidung werden durch das Bildsymbol und die entsprechenden Zeichen auf der CE Markierung gekennzeichnet. Solche Leistungen sind das Ergebnis der von den Prototypen bestandenen Tests.

UNSCHÄDLICHKEIT DER PSA: Die Kleidung ist so angefertigt, dass sie weder Gefahr– noch Behinderungsgrund für den Träger verursacht. Die gewählten Materialen bieten die hochwertigen Leistungen, die beste Dauerhaftigkeit an und sie haben keine Gegenanzeigen. Die Anfertigung wurde so entwickelt, dass es kein Teil gibt (wie Nähte oder Zubehöre mit Kontakt mit dem Haut), das übermäßige Entzündungen oder Verletzungen beim Träger verursacht.

DIE GRÖßEN FÜR DIE BESTE ANPASSUNG: Unsere Größentabelle wurde so entwickelt, damit sich die Kleidung bei der Arbeit an verschiedene Körpermasse gut anpasst. Das sichert die beste Bewegungsfreiheit. Das Piktogramm der Größen zeigt die effektiven Körpermaße, um Mitarbeitern die richtige Größenauswahl zu ermöglichen.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

MISCHGEWEBE: Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Textilpflegeetikett.

EMPFOHLENE VERWENDUNGEN: Die in diesem Informationsschreiben erwähnte Kleidung entspricht den europäischen Normen:

– **EN ISO 13688:2013:** Allgemeine Anforderungen an Ergonomie, Unbedenklichkeit und Größenbezeichnung.

– **EN 381–5:1995:** Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten Kettensägen.

LEISTUNGSGRENZEN DER KLEIDUNG: Für alle anderen Verwendungsmöglichkeiten, die nicht in diesem Informationsschreiben erwähnt werden.

WARNHINWEISE: Die Kleidung bietet den richtigen Schutz nur wenn sie korrekt angezogen und zugebunden wird. Sollten Sie eine irgendwelche Beschädigung der Kleidung feststellen, müssen Sie sofort ihre Verwendung stoppen, eine Kontrolle machen und wenn notwendig die Kleidung ersetzen. Bitte, das vorliegende Informationsblatt für die gesamte Dauer der Verwendung der Kleidung aufbewahren. Keine PSA Änderungen sind möglich. Eventuelle Änderungen können ihren Gebrauch beschädigen; COFRA ist nicht verantwortlich für an Personen oder Sachen entstandenen Schaden wegen den o.g. Änderungen. Die Verantwortung und Wahl des geeigneten/richtigen PSA fällt zu Lasten des Arbeitgebers. Deshalb ist es angebracht, VOR DEM GEBRAUCH die Eignung der Eigenschaften dieses für die eigenen Anforderungen zu prüfen.

– **WARNHINWEISE EN 381** – Die Bekleidung kann kein Durchdringen der Motorkettensäge vermeiden; der Arbeiter hat aber die Zeit, schnell zu reagieren und die Verletzungen zu reduzieren. Die Schutzkleidung wurde geplant, um Verletzungen im Fall von Arbeitsunfällen bei Kontakten mit der Ketterotation zu reduzieren, Trotz Schutzbekleidung kann es nach Kontakten mit Rotationsketten zu schweren Körperverletzungen kommen. Die Schutzkleidung ersetzt keine operative Sicherheitstechnik.

Bei Schäden am Schutzmaterial, muss die Kleidung ersetzt werden.

Nach den Wäschen lassen Sie die nasse Kleidung in einer Form, mit Platz in Breite und Länge

Das äußere Material kann repariert werden, das Schutzmaterial kann nicht repariert werden

Keine Änderung des Schutzmaterials

Bei Verletzung des Schutzmaterials muss die Kleidung ersetzt werden.

Das Modell wurde entwickelt für Arbeiten mit Motorsägen, die mit Händen betätigt werden, kein Schutzeffekt bei andere Gefahren.

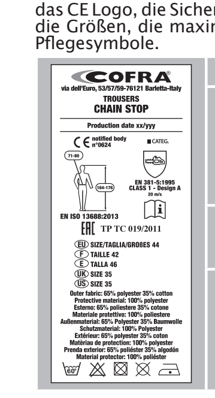
WARTUNGSANWEISUNGEN: Achten Sie auf die Pflegesymbole im eingenähten Textilpflegeetikett. Das ist sehr wichtig, da ein falscher Kleidungsgebrauch ihre Eigenschaften und Leistungen ändern kann. Die Kleidung in gelüfteter Umgebung, nicht in der Nähe von extremen Wärmequellen aufbewahren. COFRA lehnt jede Verantwortung wegen eines falschen Gebrauches oder einer falschen Benutzung oder Aufbewahrung der Kleidung ab.

PFLEGESYMBOLE: Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Textilpflegeetikett.

ZEICHENERKLÄRUNG:	Nicht trocken	Nicht heiß bügeln (max 110 °C)
60 °C Schonwaschgang	Chlorbleiche nicht möglich	Chemische Reinigung nicht möglich

ENTSORGUNGSANWEISUNG: Wenn keine Kontamination von besonderen, schädlichen Stoffen oder Produkten ausgeht, kann Bekleidung als normaler, textiler Abfall entsorgen werden; dagegen muss, laut Gesetz, mit Schadstoffen kontaminierte Bekleidung als Sonderabfall behandelt werden.

MARKIERUNG: Die Etikett mit der CE Markierung befindet sich in der Innenseite und es ist deutlich sichtbar. Darauf sind vermerkt: Name und Logos des Herstellers, das Modell, die Produktionsnummer, das CE Logo, die Sicherheitskategorie, das Bildsymbol mit den Klassen und die Kleidungseigenschaften, die Größen, die maximale Anzahl der Wäsche, damit sie ihre Leistung behält, das Mischgewebe, die Pflegesymbole.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

Beispiel der CE Markierung – SYMBOLE:

Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten Kettensägen EN 381–5:1995 (siehe Prospekt I)

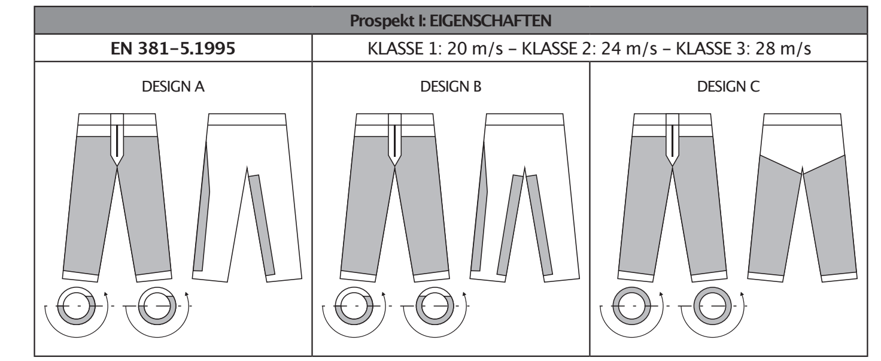
Bitte Informationsblatt lesena

71-80 164-176 Körpergröße

Prospekt 0: EN ISO 13688:2013	Voraussetzungen
pH–Wert–Bestimmung	3,5 < pH < 9,5
Menge der krebserzeugenden aromatischen Amine	Nicht feststellbar
Dimensionsabweichungen	± 3%

Prospekt I: EIGENSCHAFTEN

EN 381–5.1995	KLASSE 1: 20 m/s – KLASSE 2: 24 m/s – KLASSE 3: 28 m/s



Die KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ist auf der Website www.cofra.it einsehbar.

Name des Herstellers: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Bescheinigungseinrichtung: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Zustellungsbehöroe Nr: **0624**

FR INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT version 4.0 – LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

Merci d'avoir montré votre intérêt pour nos produits. Vous avez choisi un article de vêtement de travail COFRA.

Cet article vous a été fourni avec le marquage "CE" car il est conforme aux normes énoncées par le RÈGLEMENT (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE et il satisfait aux exigences de la norme européenne harmonisée EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995.

Les matières utilisées pour la fabrication de nos vêtements sont conformes à la Directive 79/769/CEE "[…] relative à la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses. Les modalités de conception et de fabrication du vêtement garantissent une adéquate protection à l'utilisateur selon le risque couru. Le pictogramme et ses relatives symboles indiquent les niveaux de performances du vêtement. Ces performances sont le résultat des méthodes d' essais auxquelles les prototypes sont soumis.

INNOCUITE DES EPI: cet article d'habillement ne cause aucun risque ou dérangement à l'utilisateur, les matières utilisées pour sa fabrication ont été choisies parmi les plus performantes, qui prolongent la durée de vie du vêtement et qui n'ont aucune contre–indication. Il n'y a pas de coutures ou de parts accessoires à contact direct avec la peau qui puissent provoquer des irritations ou des lésions à l'utilisateur.

ADAPTATION A LA MORPHOLOGIE DE L'UTILISATEUR: une gamme très complète de tailles assure l'adaptabilité à plusieurs typologies et morphologies d'utilisateurs. Une fois mis, le vêtement reste parfaitement adéquat à la morphologie de l'utilisateur pendant tout le temps d'utilisation et dans les différentes postures de travail. Le pictogramme taille désigne les mesures corporelles réelles afin de faciliter l'utilisateur dans le choix de la bonne taille.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

COMPOSITION DES TISSUS: voir l'étiquette apposée sur le vêtement.

EQUIPEMENTS DE PROTECTION: les vêtements mentionnés dans cette note d'informations sont conformes aux normes européennes:

– **EN ISO 13688:2013:** exigences générales en matière d'ergonomie, d'innocuité ou de désignation de la taille.

– **EN 381–5:1995:** vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main.

LIMITES DE PERFORMANCE DU VÊTEMENT: pour toutes les autres utilisations qui ne sont pas mentionnées dans cette note informative.

AVERTISSEMENTS: les performances du vêtement sont garanties seulement s'il est mis et attaché correctement. Si l'on voit que le vêtement présente une détérioration, il faut suspendre son utilisation et en vérifier ses performances, éventuellement il faut le remplacer par un vêtement nouveau. Cette notice d'utilisation doit être gardée pendant toute la durée du vêtement. Il n'est pas possible de modifier un EPI. Toute modification apportée au vêtement peut en entacher son utilisation. COFRA S.r.l. n'est pas responsable des dommages causés à choses et personnes par des modifications éventuelles, ni d'une éventuelle dégradation des performances pour lesquelles le vêtement a été conçu et certifié. La responsabilité de l'identification et du choix de la EPI appropriée est à la charge de l'employeur. Donc il faut vérifier, AVANT L'UTILISATION, l'aptitude des caractéristiques de ce modèle à ses propres exigences.

– **AVERTISSEMENTS EN 381** – Ce vêtement n'empêche pas la penetration de la scie à chaîne, mais il donne à l'utilisateur le temps de réagir, en réduisant les lésions. Le vêtement de protection est conçu pour réduire les lésions graves aux parties du corps recouvertes du matériau de protection, si elles entrent en contact avec la chaîne en mouvement. Malgré l'utilisation du vêtements, des lésions personelles graves peuvent provenir du contact avec la chaîne en mouvement. Ce vêtement ne remplace pas des techniques de travail sûres. Si le matériau de protection est endommagé mettre le vêtement au rebut. Après le lavage, mettre en forme le vêtement encore humide. En cas de détérioration ne réparer que le tissu extérieur seulement. Aucune réparation ou transformation ne doit être apportée au matériau de protection. Une fois l'élément de protection coupé ou altéré de quelques façon que ce soit, le vêtement doit être jeté. Cet équipement de protection est conçu pour les utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main, aucune protection contre d'autres risques n'est garantie.

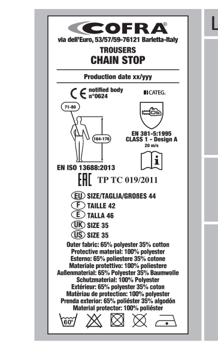
MODALITES D'ENTRETIEN: on recommande de prendre connaissance des symboles imprimés sur chaque étiquette attachée au produit et de suivre scrupuleusement ces indications. Le respect des modalités d'entretien prescrites sur l'étiquette est extrêmement important, puisque les caractéristiques du vêtement peuvent s'altérer en cas de traitements incorrects. Tenir le vêtement en lieu sec à l'abri de sources excessives de lumière et de chaleur. COFRA S.r.l. décline toute responsabilité qui vient d'une utilisation impropre ainsi que d'un entretien et d'une conservation du vêtement même incorrects.

MODALITES DU LAVAGE: suivre strictement les modalités de conservation indiquées sur l' étiquette présente au–dedans du vêtement.

LEGENDE	Ne pas sécher en machine	Basse température (maximum 110 °C)
Lavage à 60 °C maximum	Ne pas blanchir	Ne pas nettoyer à sec

TRAITEMENT DES DÉCHETS TEXTILES: si les vêtements n'ont pas été contaminés par des substances ou des produits particuliers, ils peuvent être considérés comme de simples déchets textiles, dans le cas contraire, ils doivent être éliminés conformément aux normes spécifiques en vigueur.

MARQUAGE: le marquage est indiqué sur une étiquette cousue sur le vêtement, placée de façon à être visible et lisible. Le marquage doit être complet, clair et précis et doit comporter les informations suivantes: le nom et le logo du fabricant, la désignation du type de produit , le code commercial, le logo CE, la désignation du numéro de la norme appropriée, le pictogramme avec les classes et les niveaux de performances enregistrés, les tailles, le numéro maximum de lavages recommandés pour ne pas perdre les caractéristiques pour lesquelles le vêtement a été conçu, la composition des tissus, les modalités de l'entretien.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

LEGENDE: Exemple de marquage CE

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main EN 381–5:1995 (voir tableau I)

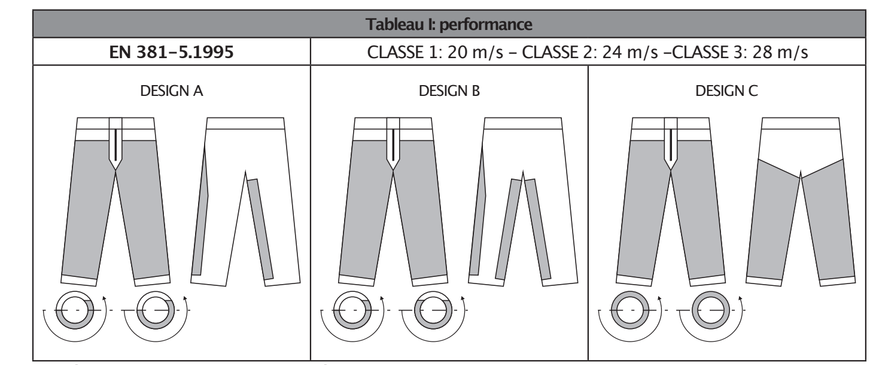
Obligation pour l'utilisateur de consulter les instructions du fabricant

71-80 164-176 Tableau de mesures

Tableau 0: EN ISO 13688:2013	Exigences
Détermination du pH	3,5 < pH < 9,5
Quantités d'aminés aromatiques cancérogènes	Non détectable
Variation dimensionnelle	± 3%

Tableau I: performance

EN 381–5.1995	CLASSE 1: 20 m/s – CLASSE 2: 24 m/s –CLASSE 3: 28 m/s



La DÉCLARATION DE CONFORMITÉ est disponibile sur le site interent www.cofra.it.

Nom du fabricant: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Organisme de certification: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Organisme notifié numéro: **0624**

ES INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE versione 4.0 – LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO

Gracias por haber preferido el vestuario COFRA.

Este producto ha sido marcado «CE» que indica que está conforme con las reglas de el REGLAMENTO (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual y por el que se deroga la Directiva 89/686/CEE y satisface los requisitos de la norma armonizada Europea EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995.

La prenda ha sido concebida de manera que, en las condiciones de uso a la que ha sido destinada, pueda ofrecer al utilizador la protección necesaria. El rendimiento de la misma se indica con el pictograma e indices presentes en el marcado CE. El rendimiento se obtiene como resultado de las pruebas a las que los prototipos han sido sometidos.

INOCUIDAD DEL EPI: la prenda ha sido fabricada de manera que no cause riesgos o molestias al trabajador, los materiales han sido seleccionados entre los que ofrecen el mejor rendimiento, mayor duración y no tienen ningún tipo de contraindicación a su utilizo. La fabricación de la prenda ha sido efectuada de manera que no tenga puntos (por ej. costuras o partes accesorias en contacto directo con la piel) que puedan causar irritaciones o lesiones a quien se la pone.

CONFORMIDAD A LAS CARACTERISTICAS FISICAS DEL USUARIO: la serie de tallas permite de adaptar el producto a las distintas variaciones individuales de manera que quede perfectamente puesto al usuario que tiene que llevarlo durante mucho tiempo y sobre todo que pueda tomar las posiciones necesarias para su trabajo. El pictograma de la talla indica las medidas reales del cuerpo para facilitar la elección de la talla correcta.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

COMPOSICION DE LOS TEJIDOS: ver etiqueta directamente cosida a la prenda.

USOS: Las prendas mencionadas en esta nota informativa cumplen las normas europeas:

– **EN ISO 13688:2013:** requisitos generales de ergonomía, inocuidad y designación de tallas.

– **EN 381–5:1995:** ropas de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas manualmente.

LÍMITES DE RENDIMIENTO DE LAS PRENDAS: para todos los demás usos no mencionados en esta nota informativa.

ADVERTENCIAS: el rendimiento de la prenda está garantizado cuando la misma se lleva bien puesta y amarrada. En el momento en que se note deterioración de la prenda suspender su uso y efectuar pruebas de rendimiento necesarias o sustituir la prenda con una nueva. El presente folleto informativo ha de ser guardado mientras dure la ropa. No se puede modificar el EPI. Todas las variaciones hechas a la prenda pueden dañar su uso; COFRA S.r.l. no es responsable por los daños derivados a personas y cosas causados por los cambios que se hayan hecho ni por la diminución de las prestaciones de la prenda en los sectores para los que ha sido fabricada y certificada. La responsabilidad de la identificación y de la elección del EPI apropiado recae sobre el empresario. Por lo tanto, recomendamos verificar antes de su uso cuál de las características do los modelos presentes se adecua con sus necesidades específicas.

– **EN 381 ADVERTENCIAS** – Esta prenda no impide la penetración de la motosierra, pero da el tiempo al operador de reaccionar y reducir las lesiones. La prenda de protección está diseñada para reducir la gravedad de las lesiones de un eventual daño a las partes cubiertas por el material protector al contacto con la cadena en rotación. Graves lesiones pueden derivar del contacto con la cadena en rotación a pesar del uso de esta prenda. Esta prenda no sustituye una técnica operativa segura.

Si el material de protección está dañado o cortado, la prenda tiene que ser desechada.

Después del lavado, secar la prenda extendida en horizontal

Arreglar solamente el tejido externo, el material de protección no puede ser arreglado.

No alterar en ningún modo el material de protección: si éste sufriese cortes u otros daños, la prenda deberá ser desechada.

Este producto de protección está indicado única y exclusivamente para su uso con motosierras manuales. Su ámbito de protección no abarca otros usos ni riesgos.

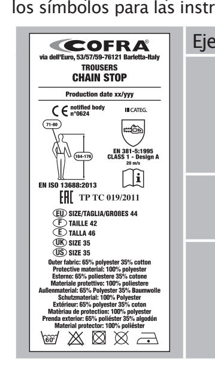
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO: se recomienda tomar nota de los símbolos que se encuentran en la etiqueta de cada una de las prendas de ropa y seguir cuidadosamente las instrucciones. El respeto de las instrucciones es muy importante porque someter la prenda a tratamientos no apropiados puede alterar las características de la misma. Guardar la ropa en lugares secos y lejos da fuentes de luz y calor eccesivos. COFRA S.r.l. no es responsable de un uso impropio, mala manutención y conservación de la prenda.

INSTRUCCIONES PARA EL LAVADO: atenerse exclusivamente a las instrucciones indicadas en la etiqueta de manutención que está en todas las prendas.

LEYENDA	La prenda no resiste a la secadora con aire caliente y tambor rotativo	Temperatura max de planchado 110 °C
Lavar a máquina a una temperatura max de 60 °C	No usar lejía ni ningún otro clorato para blanquear	No lavar a seco

INSTRUCCIONES DE ELIMINACION: si las prendas no está contaminada por sustancias o productos especiales , se pueden eliminar como residuos texiles normales ; en caso contrario, habrá de eliminarse en conformidad a las leyes en vigor para residuos especiales.

MARCADO: la etiqueta que lleva el Marcado CE se encuentra cosida de manera visible dentro de la prenda. Aparte lo dispuesto en la norma, la ropa tiene que ir marcada con el nombre y la marca del fabricante, marca y referencia (nombre comercial o código), el marcado CE, la categoria a la que pertenece, el/los pictograma/s que definen las catarácterísticas técnicas de la prenda, las tallas, el número máximo de lavados que la ropa puede soportar sin perder las prestaciones para las que ha sido proyectada, la composición de los tejidos, los símbolos para las instrucciones de cuidado.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

Ejemplo de marcado CE – LEYENDA:

Ropas de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas manualmente EN 381–5:1995 (véase Tabla I)

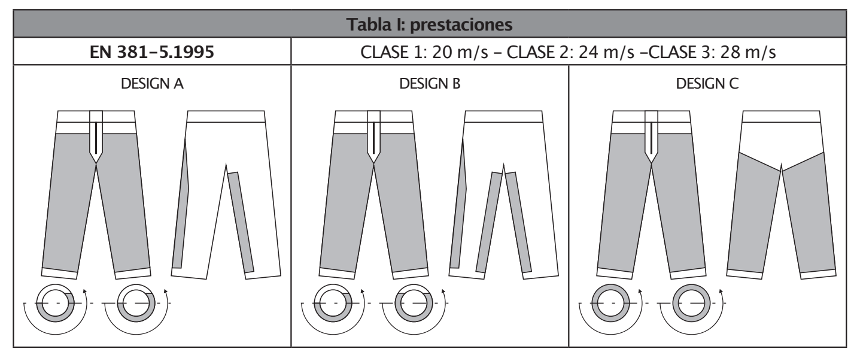
Indica el presente folleto informativo

71-80 164-176 Indica las tallas de designación de la prenda

Tabla 0: EN ISO 13688:2013	Requisitos
determinación de pH	3,5 < pH < 9,5
Cantidad de aminas aromáticas carcinogénicas	No detectable
Variación dimensional	± 3%

Tabla I: prestaciones

EN 381–5.1995	CLASE 1: 20 m/s – CLASE 2: 24 m/s –CLASE 3: 28 m/s



La DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD está disponible en el sitio web www.cofra.it.

Nombre del fabricante: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Organismo de certifiación: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Organismo notificado número: **0624**

PT INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE – Versão 4.0 LÊR COM ATENÇÃO ANTES DO USO

Agradecemos pela preferência que nos concedeu. Escolheu uma Peça de vestuário de trabalho COFRA.

Este produto possui marcação "CE" por se encontrar em conformidade com as regras estipuladas pelo REGULAMENTO (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual e que revoga a Diretiva 89/686/CEE e cumpre os requisitos para normas Europeias harmonizadas EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995.

Os materiais usados para a confecção do vestuário estão de acordo com Directiva 79/769/CEE "[…] respeitantes à limitação da colocação no mercado e da utilização de algumas substâncias e preparações perigosas" e sucessivas modificações. O vestuário foi projectado para que, em condições de utilização previsíveis, possa oferecer uma protecção adequada ao utilizador. Os desempenhos do vestuário estão indicados pelo pictograma e os relativos índices ao lado do mesmo presente na marcação CE. Estes desempenhos resultam de provas em que os protótipos foram submetidos.

INOCUIDADE DO EPI: o vestuário foi confeccionado para não ser a causa de risco ou de interferência para quem o usa, os materiais que o constituem foram seleccionados entre os que oferecem os melhores desempenhos, a melhor duração e que não tenham contra indicações em relação ao seu desempenho. A confecção do vestuário foi cuidadosamente efectuada para que não existam pontos (por ex.: costuras ou partes acessórias em contacto directo o com a pele) que possam provocar excessivas irritações ou lesões a quem o usa.

ADAPTAÇÃO À MORFOLOGIA DO UTILIZADOR: a gama de tamanhos em que o vestuário foi projectado adapta–se a diversos tipos de indivíduos e portanto uma vez vestido deve ser perfeitamente adequado à morfologia do utilizador durante todo o tempo de utilização e nas várias posturas de trabalho.

COMPOSIÇÃO DOS TECIDOS: Vêr a etiqueta cosida directamente no vestuário. O pictograma do tamanho indica as medidas do corpo reais para facilitar o pessoal ao escolher o tamanho certo.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

DESTINAÇÃO DE USO: o vestuário mencionado nesta nota informativa cumpre as normas europeias:

– **EN ISO 13688:2013:** Requisitos gerais de ergonomia, inocuidade, designação de tamanhos.

– **EN 381–5:1995:** Vestuário de protecção para utilizadores de motosserras manuais.

LIMITES DE DESEMPENHO DO VESTUÁRIO: para todas as utilizações não mencionadas nesta nota informativa.

AVISOS: os desempenhos do vestuário são garantidos quando o mesmo fôr vestido correctamente e apertado. Caso se note visualmente qualquer deterioramento do vestuário, não utilizá–lo e efectuar as verificações de desempenho do mesmo ou substituí–lo com um outro vestuário novo.

Esta nota informativa deve ser conservada por toda a duração do vestuário. Não é possível efectuar modificações ao EPI. Todas as modificações efectuadas no vestuário podem invalidar o uso; A COFRA S.r.l. não se responsabiliza por danos causados a coisas e pessoas devido a eventuais modificações efectuadas, nem se responsabiliza pelo eventual decaimento dos desempenhos pelo qual o vestuário foi projectado e certificado. A responsabilidade de identificação do EPI adequado é do empregador, por isso é importante verificar "ANTES DO USO" a idoneidade das características desse modelo às próprias exigências.

– **EN 381 AVISO** – Este vestuário poderá NÃO impedir a penetração da motosserra, mas dará tempo ao operador para reagir e reduzir as lesões. Este vestuário de protecção foi projectado para reduzir o risco de gravidade das lesões para as partes do corpo cobertas pelas almofadas, enquanto entram em contacto com uma motosserra. O contacto com a corrente rotativa da motosserra poderá resultar em lesões graves apesar do uso deste vestuário. Este produto não se destina a substituir a utilização segura da motosserra.

Se o material de protecção estiver danificado, o vestuário deverá ser rejeitado.

Após a lavagem, repor a forma da peça molhada, esticando–a em largura e comprimento.

Reparar apenas o tecido exterior, o material de protecção não pode ser reparado.

Não alterar de forma alguma o material de protecção;

Se o material de protecção sofrer cortes, o vestuário deverá ser rejeitado.

Este material de protecção foi concebido para uso com serras manuais, não possui nenhum efeito protector contra outros perigos.

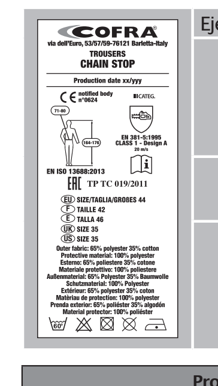
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO: recomenda–se prestar atenção aos símbolos da etiqueta de cada vestuário e de respeitar escrupulosamente as mesmas indicações. O respeito pelas modalidades de manutenção descritas na etiqueta e referidas a seguir é de extrema importância porque com tratamentos errados as características do vestuário podem alterar–se. Conservar o vestuário em local seco e reparado de excessivas fontes de luz e de calor. A COFRA S.r.l. declina as responsabiliades resultantes de uma utilização imprópria bem como de uma errada manutenção e conservação do mesmo vestuário.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM: respeitar exclusivamente as instruções referidas na etiqueta de manutenção colocada no interior do vestuário.

LEGENDA	O vestuário não deve ser seco na máquina de secar	Passagem a ferro com temperatura baixa (máx 110 °C)
Lavar o vestuário a uma temperatura máx de 60 °C	Não utilizar lixívia	Não limpar a seco

INSTRUÇÕES DE ELIMINAÇÃO: caso o vestuário não esteja contaminado com substâncias ou produtos especiais, poderá ser eliminado como vestuário normal, caso contrário, deverá ser eliminado de acordo com os regulamentos de eliminação aplicáveis para resíduos especiais.

MARCAÇÃO: a etiqueta tem a Marcação CE colocada no interior do vestuário e cosida de maneira bem visível. Estão referidos: o nome e o logotipo do fabricante, o modelo, o código comercial, o logotipo CE, a categoria a que pertence, o/os pictograma/s que indica/m as classes e os desempenhos do vestuário, os tamanhos, a composição dos tecidos, os símbolos de manutenção.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

Ejemplo de marcado CE – LEYENDA:

Vestuário de protecção para utilizadores de motosserras manuais EN 381–5:1995 (vêr prospecto I)

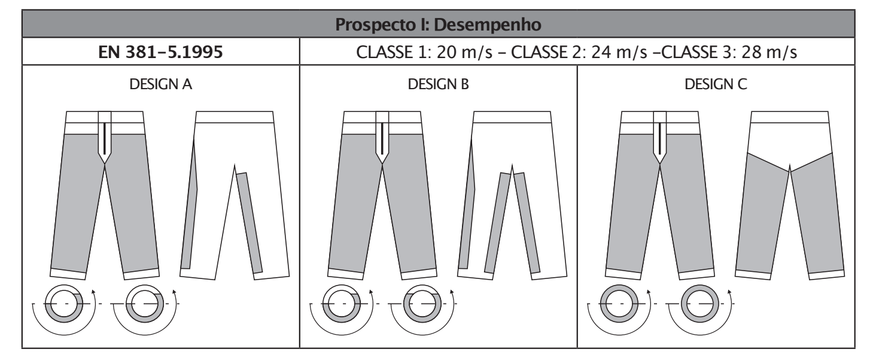
Chama a atenção para a presente nota informativa

71-80 164-176 Indica as medidas de referência do corpo

Prospecto 0: EN ISO 13688:2013	Requisitos
Determinação pH	3,5 < pH < 9,5
Quantidade de aminas aromáticas cancerígenas	Non rilevabile
Variação dimensional	± 3%

Prospecto I: Desempenho

EN 381–5.1995	CLASSE 1: 20 m/s – CLASSE 2: 24 m/s –CLASSE 3: 28 m/s



A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE está disponível no sítio Web www.cofra.it.

Nome do fabricante: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Ente de certificação: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Organismo notificado número: **0624**

COFRA®
BORN TO WORK

IT	Istruzioni e informazioni del fabbricante	LV	Ražotāja instrukcija un informācija
EN	Manufacturer's instructions and information	IS	Leiðbeiningar og upplýsingar framleiðanda
DE	Anleitungen und Informationen des Herstellers	EL	Οδηγίες και πληροφορίες του κατασκευαστή
FR	Instructions et informations fournies par le fabricant	HR	Upute proizvođača i informacije
ES	Instrucciones e información del fabricante	PL	Instrukcje i informacje producenta
PT	Instruções e informações do fabricante	RU	Инструкции и информация производителя
HU	Gyártói utasítások és tájékoztató	BG	Инструкции и информация на производителя
SL	Navodila in informacije proizvajalca	LT	Gamintojo instrukcijos ir informacija
NL	Instructies en gegevens van de fabrikant	CS	Návod a informace výrobce
SV	Tillverkarens bruksanvisning och information	RO	Instrucțiunile producătorului și informații
NO	Instruksjoner og informasjon av produsenten	TR	Üreticinin talimatlari ve bilgisi
DA	Fabrikantens brugsanvisning og oplysninger	ET	Tootja kasutusjuhised ja teave
FI	Valmistajan ohjeet ja tiedot	AR	تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة

COFRA s.r.l.
Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 Barletta (BT) Italia
C.P. 210 Uff. Postale Barletta Centro
www.cofra.it

HU GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ – 4.0 változat FIGYELMESEN OLVASSA EL HASZNÁLAT ELŐTT

Köszönjük a nekünk szentelt bizalmát. Ön COFRA megmunkálású ruházatot választott.

Ez a termék azért viseli a „CE" jelet, mert megfelel a (EU) 2016/425 RENDELETE az egyéni védőeszközökről és a 89/686/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről, illetve kielégíti a követelményeit az EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995, európai harmonizált szabványoknak.

A ruházat csomagolásához használt anyagok megfelelnek a 79/769/CEE rendeletnek, , amelyek a "[…] a piacon megengedhető anyagokra vonatkozó megszorítás és a veszélyes anyagok és készítmények használata" és az azt követő módosítások.

A ruhát úgy tervezték, hogy az előre nem látható feltételek során a felhasználónak megfelelő védelmet nyújtson. A ruházat tulajdonságait CE jelzésén levő piktogram és a mellette levő arra vonatkozó jegyzék mutatja. Ezek a tulajdonságok olyan tesztek eredményei, amelyeknek a típusmintákat kitettük.

AZ EVF ÁRTALMATLANSÁGA: a ruházatot úgy készítették el, hogy önmaga ne válhasson a viselő számára veszély vagy zavarkeltés forrásává, a felépítő anyagokat a legjobb tulajdonsággal, élettartammal rendelkezők közül választották ki, amelyekről nem ismertek ellenjavallatok.

A ruházat csomagolását úgy kezelték, hogy ne legyenek hegyes szélei (pl. a bőrrel közvetlenül érintkező varratok vagy kiegészítő részek), amelyek különös irritációt vagy sérülést okozhatnak a viselőnek.

MEGFELELÉS A VISELŐ ALAKJÁNAK: a méretek sokasága, amelyben ezt a ruházatot tervezték, lehetővé teszi, hogy a felvétel után tökéletesen a viselő alakjához igazodjon a viselet egész ideje alatt és a különböző helyen történt munkavégzés során. A ruházat méretét jelző piktogram a tényleges testméreteket mutatják, így a személyzet kiválaszthatja a megfelelő méretet.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

AZ ANYAGOK ÖSSZETÉTELE: lásd a közvetlenül a ruházatra varrt címkét.

HASZNÁLAT MÓDJA: az ebben a tájékoztatóban megemlített ruhacikkek megfelelnek az alábbi európai szabványoknak:

– **EN ISO 13688:2013**: az ergonómiára, ártalmatlanságra és méret–meghatározásra vonatkozó általános követelmények.

– **EN 381–5:1995:** Védő ruházat kézi láncfűrészt használók részére.

RUHACIKK–TELJESÍTMÉNYI KORLÁTOK: Minden más kockázat, amelynek elkerülésére a ruházat nem tanúsított

FIFGYELMEZTETÉSEK: a ruházat hatékonysága akkor garantált, ha azt helyesen viselik és becsatolják. Bármikor is látható sérülés mutatkozik a ruházaton, annak használatát be kell fejezni és a ruházat hatékonyságának ellenőrzését el kell végezni vagy ki kell azt cserélni egy új ruházat ellenében. A jelen információs füzetet a ruházat teljes élettartama alatt meg kell őrizni. Nem lehetséges módosításokat végrehajtani az EVF–eken. Minden végrehajtott módosítás kétessé teszi a ruházat használatát; a COFRA S.r.l. nem felel a tárgyakban vagy személyekben okozott sérülésekért, amelyek az esetleges módosítások következményei, vagy a ruházat tervezett és tanúsított hatékonyságvesztésével járnak. A megfelelő és alkalmas EVF kiválasztása a munkaadó felelőssége. Ezért feltétlenül ajánlatos HASZNÁLAT ELŐTT ellenőrizni, hogy az adott tulajdonságai megfelelnek–e a kívánt igényeknek.

– **EN 381 FIGYELMEZTETÉSEK** – ez a ruházat NEM akadályozza meg a láncfűrész áthatolását, de időt ad a láncfűrész használójának reagálni és megelőzni a sérüléseket. A védő ruházat célja csökkenteni a párnák által lefedett testrészeket érő sérülések súlyosságát, amikor érintkeznek a forgó láncfűrésszel. A ruházat használata ellenére a forgó láncfűrész megérintése súlyos személyi sérüléseket okozhat. Ez a termék nem pótolhatja a megfelelő láncfűrés–kezelést és a biztonsági eljárásokat.

Ha a védőanyag sérült, a ruházatot meg kell semmisíteni.

Mosás után a szélessége és hossza mentén terítse ki a ruházatot.

Csak a külső anyagot javítsa, a védőanyag nem javítható.

A védőanyagot semmilyen módon ne módosítsa;

A védőanyag elvágása esetén a ruházatot meg kell semmisíteni.

A védőanyag kézi láncfűrészekkel való használatra készült, más veszélyekkel szemben nincs védő hatása.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK: ajánlatos megtekinteni a címkén látható szimbólumokat minden egyes ruha esetén és nagyon pontosan ezek jelentéséhez tartani magunkat. A címkén jelenlevő és az itt leírt karbantartási mód betartása különösen fontos, mert helytelen kezelés esetén módosíthatja a ruházat tulajdonságait.

Tárolja a ruházatot száraz helyen, túlzott fény–, és hőforrásoktól távol.

COFRA S.r.l. minden felelősséget elhárít, amely a helytelen használatból vagy helytelen karbantartásból és tárolásból fakad.

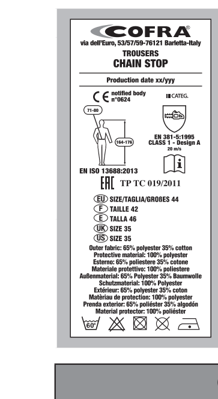
MOSÁSI UTASÍTÁSOK: kizárólag a ruházat belsejében található karbantartó címkén leírt módon mossa.

JELMAGYARÁZAT	A ruházat nem szárítható meleg levegős szárítóban	Alacsony hőmérsékleten vasalható (max 110°C)
A ruházat legfeljebb 60°C mosható	Ne fertőtlenítse	Nem kezelhető tisztítással

MEGSEMMISÍTÉSSEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK: amennyiben a ruha nem érintkezett a különleges anyagokkal vagy termékekkel, normál textilhulladékként lehet kezelni; máskülönben a speciális hulladékra vonatkozó szabályozásnak megfelelően kell megsemmisíteni.

JELZÉS: a CE jelzésű címke a ruházat belsejében van és látható módon bevarrva.

A gyártó neve és logója vannak rajta, a modell, a kereskedelmi kód, a CE logó, a hovatartozási kategória, a piktogramok és a megjelölt osztályok és a ruházat és a méretek, az anyagok összeállításának hatékonysága és a karbantartási szimbólumok.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

A CE jelzés példája – JELMAGYARÁZAT:

Védő ruházat kézi láncfűrészt használók részére EN 381–5:1995 (lásd I prospektus)

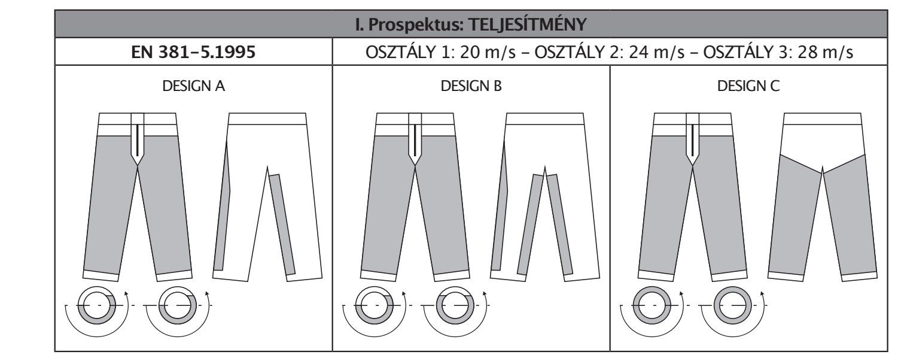
A jelen információs megjegyzésre vonatkozik

71-80 164-176 Jelzi a test hivatkozási méreteit

0. Prospektus: EN ISO 13688:2013	KÖVETELMÉNYEK
pH–meghatározás	3,5 < pH < 9,5
Rákkeltő aromatikus aminok mennyisége	Nem észlelhető
Méretváltozás	± 3%

I. Prospektus: TELJESÍTMÉNY

EN 381–5.1995	OSZTÁLY 1: 20 m/s – OSZTÁLY 2: 24 m/s – OSZTÁLY 3: 28 m/s



A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT elérhető a www.cofra.it weboldalon.

Gyártó neve: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Tanúsító szerv: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Tanúsító szervezet száma: **0624**

SL NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA – Verzija 4.0 NATANČNO PREBERITE PRED UPORABO

Hvala, da ste izbrali delovno opremo podjetja COFRA. Ta izdelek nosi oznako „CE", ker je skladen s predpisi, določenimi z UREDBA (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi in razveljavitvi Direktive 89/686/EGS in izpolnjuje zahteve harmoniranih evropskih norm EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995. Materiali, uporabljeni pri izdelavi oblačil, so skladni s smernico 79/769/EGS […] v zvezi z omejitvami pri vnosu na tržišče in z uporabo določenih nevarnih snovi in preparatov« ter s kasnejšimi spremembami. Oblačilo je načrtovano tako, da lahko v predvidljivih okoliščinah uporabe nudi uporabniku ustrezno zaščito. Funkcija oblačila so navedene na piktogramu in na ustreznem kazalu, ki sta prikazana na oznaki CE. Te funkcije izhajajo iz preizkusov, ki so bili opravljeni na prototipih.

NENEVARNOST PRIPOMOČKA ZA OSEBNO ZAŠČITO: oblačilo je izdelano tako, da ni sam na sebi vir tveganja ali nelagodja za osebo, ki ga uporablja. Sestavne materiale smo namreč izbrali med tistimi, ki nudijo najboljše zmogljivosti in ki nimajo znanih razlogov, ki bi odsvetovali njihovo uporabo.

Obleka je bila izdelana skrbno, tako da ni nobene točke (npr. šiva ali dodatkov v neposrednem stiku s kožo), ki bi povzročili vnetja ali rane osebam, ki jo nosijo.

SKLADNOST S TELESNO ZGRADBO UPORABNIKA: oblačilo je na razpolago v več merah, zato se prilagaja različnim vrstam ljudi. Ko ga imate na sebi, se brezhibno prilagaja vaši telesni strukturi za ves čas uporabe, prilagaja pa se tudi različnim položajem telesa med delom. Piktogram velikosti tkanine nakazuje dejanske telesne mere, ki osebju olajšujejo odločitve pri izbire prave velikosti.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

SESTAVA TKANIN: glej etiketo, prišito na oblačilih.

UPORABNI NAMEN: v tem informativnem zapisu omenjena oblačila izpolnjujejo evropske standarde:

– **EN ISO 13688:2013:** splošne zahteve za ergonomijo, neškodljivost, oznaka velikosti.

– **EN 381–5:1995:** Zaščitna obleka za uporabnike ročnih verižnih žag.

OMEJITVE ZMOGLJIVOSTI OBLAČIL: za vse ostale načine uporabe, ki niso omenjeni v tem informativnem zapisu.

OPOZORILA: učinkovanje oblačila je zagotovljeno, ko je le–to ustrezno oblečeno in zapeto. V primeru, da bi z optičnim pregledom opazili kakršno koli obliko obrabe oblačila, prenehajte z njegovo uporabo in preverite, če je še zmožno nuditi ustrezno zaščito; v primeru potrebe ga zamenjajte z novim. To informativno prilogo morate hraniti skozi celo življenjsko dobo oblačila. Na opremi za osebno zaščito ne smete opraviti nikakršnih sprememb. Vse spremembe na oblačilu lahko omejijo njegove zmogljivosti. Podjetje COFRA s.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe oseb in predmetov in za morebitno zmanjšanje zmogljivosti učinkov, za katere je bilo oblačilo načrtovano in certificirano. Ugotavljanje in izbira primerne/ustrezne vrste osebnega zaščitnega sredstva je obveznost delodajalca . Zaradi tega je potrebno še PRED UPORABO ugotoviti ustreznost lastnosti tega modela lastnim potrebam.

– **EN 381 OPOZORILA** – To oblačilo morda NE bo preprečilo vstopa verižne žage, bo pa dalo delavcu čas za odziv in zmanjšalo poškodbe. Ta zaščitna oblačila so zasnovana za zmanjšanje tveganja resnih poškodb telesnih delov, ki so zaščiteni z blazinicami, ko pridejo v stik z vrteče se verižno žago. Kljub uporabi zaščitnih oblačil lahko stik z verižno žago povzroči hude telesne poškodbe. Namen tega proizvoda ni, da bi bil nadomestek za ustrezno upravljanje z verižno žago in za potrebne varnostne ukrepe.

Če je zaščitni material poškodovan, je oblačilo potrebno zavreči.

Po tem, ko oblačilo operete, ga razširite po dolžini in širini.

Popravljajte le zunanjo tkanino, zaščitnega materiala ni možno popraviti.

Zaščitnega materiala ne spreminjajte na nikakršen način;

Ko je zaščitni material enkrat prerezan, je oblačilo potrebno zavreči.

Ta zaščitni material je zasnovan za uporabo z ročnimi motornimi žagami, zaščitnih učinkov proti ostalimi tveganji ni.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE: skrbno si oglejte simbole na etiketi vsakega oblačila in sledite navodilom. Spoštovanje vzdrževalnih napotkov, predpisanih na etiketi in razloženih v nadaljevanju, je bistvenega pomena, ker lahko neustrezno vzdrževanje spremeni značilnosti oblačila.

Oblačila hranite na suhem mestu, daleč od virov prekomerne svetlobe in toplote.

COFRA s.r.l. zavrača vsakršno odgovornost v primeru neustrezne uporabe oziroma nepravilnega hranjenja in vzdrževanja oblačila.

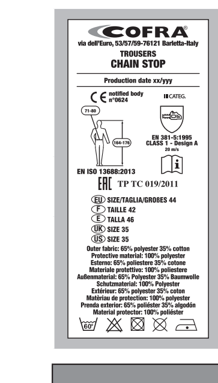
NAVODILA ZA PRANJE: sledite navedbam na etiketi, prišiti na oblačilo.

LEGENDA	Sušilniku na topel zrak	Likanje pri nizki temperaturi (maks. 110 °C)
Oblačilo perite pri maksimalni temperaturi 60 °C	Ne uporabljajte belil	Kemično čiščenje prepovedano

NAVODILA ZA ODSTRANJEVANJE: če oblačilo ni onesnaženo z določenimi snovmi ali izdelki, ga lahko odstranite kot običajni odpadni tekstil; v nasprotnem primeru pa ga je treba odstraniti v skladu z veljavnimi pravili za odstranjevanje posebnih odpadkov.

OZNAKA: etiketa z oznako CE se nahaja v notranjosti obleke. Prišita je na vidnem mestu.

Navedeni so: ime in logo proizvajalca, model, trgovinska koda, logo CE, kategorija izdelka, piktogram/piktogrami z navedbo razreda in zmogljivosti oblačila, mera, sestava blaga in simboli o vzdrževanju.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

Primer oznake CE – LEGENDA:

Zaščitna obleka za uporabnike ročnih verižnih žag EN 381–5:1995 (glej razpredelnico I)

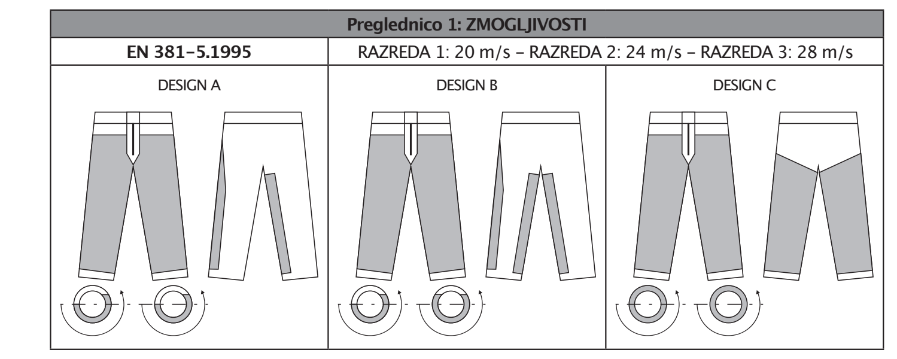
Nanaša se na to informacijsko prilogo

71-80 164-176 Navaja referenčne mere teles

Preglednico 0: EN ISO 13688:2013	Zahteve
Določitev pH	3,5 < pH < 9,5
Količina rakotvornih aromatskih aminov	Nezaznavno
Dimenzionalno odstopanje	± 3%

Preglednico 1: ZMOGLJIVOSTI

EN 381–5.1995	RAZREDA 1: 20 m/s – RAZREDA 2: 24 m/s – RAZREDA 3: 28 m/s



IZJAVA O SKLADNOSTI je na voljo na spletnem mestu www.cofra.it.

Ime proizvajalca: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Izdajatelj certifikacije: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Prijavljeni organ s št.: **0624**

NL INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT – Versie 4.0 AANDACHTIG VOOR HET GEBRUIK DOORLEZEN

We danken u voor uw keuze. U heeft gekozen voor COFRA werkkleding.

Dit product draagt het CE–eken aangezien het in overeenstemming is met de regels zoals vastgelegd in VERORDENING (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en tot intrekking van Richtlijn 89/686/EEG en voldoet aan de voorschriften van de geharmoniseerde Europese Normen EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995. De materialen die voor het kledingstuk gebruikt zijn voldoen aan de Europese Richtlijn 79/769/EEG "[…] inzake de beperking van het op de markt brengen en het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten. Het kledingstuk is op dergelijke wijze ontworpen dat het onder voorziene gebruiksomstandigheden de drager op passende wijze zal beschermen. De prestaties van het kledingstuk worden aangeduid aan de hand van pictogrammen en de indexen ernaast die op de CE–markering aangebracht zijn. Deze prestaties zijn het resultaat van de verschillende tests waar de prototypen aan onderworpen zijn.

ONSCHADELIJKHEID VAN DE PBM: het kledingstuk is op dusdanige wijze geproduceerd dat het geen gevaren veroorzaakt en de drager niet hindert. De materialen zijn gekozen uit materialen die de beste prestaties en de langste levensduur garanderen en die tijdens het gebruik geen bekende contra–indicaties opleveren. De productie van het kledingstuk is op dergelijke wijze verzorgd dat het geen punten (bijv. naden of andere onderdelen die met de huid in aanraking komen) bevat die overmatige irritaties of letsel kunnen veroorzaken.

GESCHIKTE MORFOLOGIE VAN DE GEBRUIKER: het kledingstuk is in verschillende maten geproduceerd, zodat het zich aan de verschillende soorten personen aanpast. Het kledingstuk zal zich tijdens het gebruik en in alle verschillende houdingen perfect aan de morfologie van de gebruiker aanpassen. Het pictogram van de maat van het kledingstuk geeft de werkelijke lichaamsafmetingen aan zodat het personeel op een eenvoudige manier de juiste maat kan kiezen.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

VEZELSAMENSTELLING: zie het etiket dat direct in het kledingstuk genaaid is.

GEBRUIKSBESTEMMING: De kleding die in deze informatiemededeling is vermeld voldoet aan de volgende Europese normen:

– **EN ISO 13688:2013:** algemene vereisten voor ergonomie, onschadelijkheid en maataanduidingen.

– **EN 381–5:1995:** beschermende kleding voor gebruikers van handbediende kettingzagen.

PRESTATIELIMIETEN VAN DE KLEDING: voor alle ander gebruik dat niet in deze informatiemededeling is vermeld.

WAARSCHUWINGEN: de prestaties van het kledingstuk worden gegarandeerd als men het op correcte wijze draagt. Gebruik het kledingstuk niet langer als u beschadigingen opmerkt en laat de prestaties ervan nagaan of vervang het met een nieuw exemplaar. Bewaar deze informatieve opmerking gedurende de hele levensduur van het kledingstuk. Het is niet toegestaan de PBM te wijzigen. Wijzigingen aan het kledingstuk kunnen er het gebruik van aantasten. COFRA S.r.l. acht zich niet verantwoordelijk voor schade aan eigendommen of personen veroorzaakt door eventuele wijzigingen of voor een wijziging in de prestaties waarvoor het ontworpen en gecertificeerd is. De verantwoordelijkheid voor de bepaling en de keuze PBM ligt bij de werkgever. Daarom adviseren wij om VOOR GEBRUIK te controleren of dit model geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden.

– **EN 381 WAARSCHUWINGEN** – Het is mogelijk dat dit kledingstuk het penetreren van de kettingzaag NIET voorkomt, maar het geeft de operator de nodige tijd om te reageren en mogelijke verwondingen te beperken.

De beschermende kleding is ontworpen om het risico op ernstige verwondingen aan de lichaamsdelen die door de kussens zijn bedekt te beperken, wanneer ze met een draaiende kettingzaag in aanraking komen.

Ernstige verwondingen kunnen zich voordoen door contact met de draaiende kettingzaag ondanks het gebruik van deze kleding.

Dit product is niet bestemd als vervanging voor het aanwenden van de juiste gebruiks– en veiligheidsprocedures voor kettingzagen.

Als het beschermingsmateriaal beschadigd is, gooi het kledingstuk weg.

Na het wassen, leg het natte kledingstuk, zowel in de breedte als in de lengte, volledig open.

Repareer alleen de buitenste stof, het beschermingsmateriaal kan niet worden gerepareerd.

Pas het beschermingsmateriaal op geen enkele manier aan;

Eenmaal het beschermingsmateriaal gescheurd is, gooi het kledingstuk weg.

Dit beschermingsmateriaal is ontworpen voor gebruik met handbediende kettingzagen, het biedt geen bescherming tegen andere gevaren.

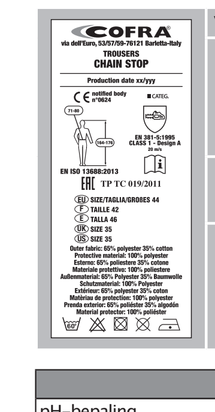
ONDERHOUDSAANWIJZINGEN: we raden u aan om de symbolen op het etiket van elk kledingstuk te bestuderen en dat u zich nauwgezet aan de aanwijzingen ervan houdt. Neem de onderhoudsaanwijzingen van het etiket en hetgeen hieronder beschreven wordt nauwgezet in acht aangezien verkeerde behandelingen de eigenschappen van het kledingstuk kunnen wijzigen. Bewaar de kledingstukken op een droge plaats buiten het bereik van sterk licht en warmtebronnen. COFRA S.r.l. acht zich niet verantwoordelijk voor en onjuist gebruik of onderhoud en conservering van het kledingstuk.

WASVOORSCHRIFTEN: neem uitsluitend de wasvoorschriften die op het etiket in het kledingstuk vermeld zijn in acht.

LEGEND	het kledingstuk niet in de droogtrommel met warme lucht drogen	Strijken op lage temperatuur (max 110 °C)
Was het kledingstuk op een temperatuur van max. 60 °C	Niet bleken	Niet chemisch reinigen

INSTRUCTIES VOOR VERWIJDERING: als de kleding niet met een bepaalde stof of product verontreinigd is, kan deze als normaal textielafval verwijderd worden; deze moet verwijderd worden in overeenstemming met de geldende wetten inzake het verwijderen van speciaal afval.

MARKERING: het etiket met de CE–Markering is op een duidelijk zichtbare plek aan de binnenkant van het kledingstuk genaaid. Het etiket bevat de volgende gegevens: de naam en het logo van de fabrikant, het CE–logo, de categorie, de pictogram(men) behorende bij de klassen en de prestaties van het kledingstuk, de maat, de vezelsamenstelling en de symbolen voor het onderhoud.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

Voorbeeld van een CE–markering– LEGENDA:

Beschermende kleding voor gebruikers van handbediende kettingzagen EN 381–5:1995 (zie Prospect I)

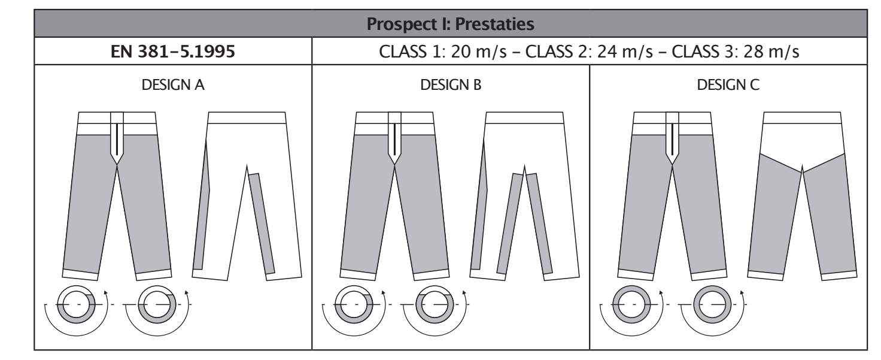
Verwijst naar deze informatieve opmerking

71-80 164-176 Geeft de afmetingen van het lichaam aan

Prospect 0: EN ISO 13688:2013	Vereisten
pH–bepaling	3,5 < pH < 9,5
Aantal kankerverwekkende aromatische aminen	Niet te detecteren
Maatafwijking	± 3%

Prospect I: Prestaties

EN 381–5.1995	CLASS 1: 20 m/s – CLASS 2: 24 m/s – CLASS 3: 28 m/s



De CONFORMITEITSVERKLARING is te raadplegen op de website www.cofra.it.

naam van de fabrikant: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Certificerende instantie: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Nummer aangemelde instantie: **0624**

SV TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION – Version 4.0 LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

Tack för att ha valt vår produkt. Ni har valt ett arbetsplagg från COFRA.

Denna produkt bär märkningen CE, då det överensstämmer med de regler som fastställs av FÖRORDNING (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och om upphävande av direktiv 89/686/EEG och uppfyller kraven enligt de harmoniserade europeiska föreskrifterna EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995. De material som används för att sy upp klädesplagget uppfyller direktiv 79/769/EEG "[…] avseende restriktionerna vad beträffar tillstånd att saluföras på marknaden och för användning av vissa farliga ämnen och preparat" och påföljande ändringar. Klädesplagget är utformat så att det, under förutsedda användningsförhållande, kan ge lämpligt skydd åt användaren. Klädesplaggets egenskaper indikeras med hjälp av piktogrammet och de relativa förteckningar som åtföljer detta på CE–märket. Dessa egenskaper är resultatet av de tester som prototyperna har undergått.

OSKADLIGHETSTEST PÅ SKYDDSUTRUSTNINGEN: klädesplagget har sytts upp så att det inte utgör någon fara eller leder till obehag för den som bär det, dess material har valts ut bland dem som erbjuder bäst prestanda, hållbarhet och att det inte finns några kända kontraindikationer i samband med användning av dem. Vid tillverkningen av arbetsplagget har man sett till att det inte finns några stygn (t.ex. sömmar eller delar av accessoarer i direkt kontakt med huden) som kan framkalla överdriven irritation eller skada den som bär plagget.

ANPASSNING TILL ANVÄNDARENS KROPPSFORM: det urval av storlekar som plagget har tillverkats i gör att det passar för olika typer av personer och när användaren väl bär plagget anpassar det sig till användarens kroppsform under hela tiden som plagget används och oavsett vilka arbetspositioner operatören befinner sig i. Piktogrammet över plaggets storlek indikerar de faktiska kroppsmåtten för att göra det enklare för personalen att välja rätt storlek.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

TYGENS SAMMANSÄTTNING: se etiketten som är fastsydd direkt på plagget.

AVSEDD ANVÄNDNING: plagg som nämns i detta informationsblad uppfyller europeiska standarder:

– **EN ISO 13688:2013:** allmänna krav för ergonomi, oskadlighet, storleksbeteckning.

– **EN 381–5:1995:** skyddskläder för användare av handhållna motorsågar.

PLAGGENS PRESTANDABEGRÄNSNING: för alla andra ändamål som inte nämns i detta informationsblad.

VARNINGAR: klädesplaggets prestanda garanteras när det används korrekt och är fastsnört och knäppt. Om ni med blotta ögat upptäcker en försämring av klädesplagget och dess material, ska ni sluta använda det och kontrollera dess prestanda från gång till gång eller byta ut det mot ett nytt plagg. Detta informationsmeddelande ska sparas under hela klädesplaggets livslängd. Det går inte att göra några ändringar på de personliga skyddskläderna. Alla ändringar som görs på klädesplagget kan göra det värdelöst för användning. COFRA S.r.l. ansvarar inte för skador på föremål och personer som orsakats av eventuella ändringar som gjorts på plagget, inte heller för eventuell försämring av den prestanda som plagget har utformats och certifierats för. Ansvaret för identifiering och val av DPI egenskaper/lämplighet vilar på arbetsgivaren. Därför är det lämpligt att undersöka lämpligheten av denna modells egenskaper INNAN DEN ANVÄNDS.

– **EN 381 VARNINGAR** – Det här plagget kanske INTE förhindrar att motorsågen skär igenom, men ger operatören mer tid att reakera och minska skadorna.

Det skyddande plagget är utformat att minska riskerna för allvarliga skador på kroppen, genom delar som täcks av dynorka, om de kommer i kontakt med en roterande sågkedja.

Kontakt med en roterande sågkedja kan orsaka allvarliga personskador, oavsett användning av detta plagg.

Den här produkten är inte avsedd att ersätta goda motorsågsdrifts– och säkerhetsförfaranden.

Om skyddsmaterialet skadas måste plagget kastas.

Efter tvätt ska du lägga ut det våta plagget jämnt utspritt, på bredden och längden.

Laga endast de yttre kanterna. Skyddsmaterialet kan inte lagas.

Modifiera skyddsmaterialet på något sätt;

Endast skyddsmaterial får beskäras, textilierna måste kastas.

Det här skyddsmaterialet är designat för användning med handhållna kedjesågar och det finns inget skydd mot andra risker.

SKÖTSELRÅD: vi rekommenderar att ni granskar de symboler som finns på etiketten för varje enskilt plagg och noga följa nämnda indikationer. Det är oerhört viktigt att ni följer de skötselråd som föreskrivs på etiketten och som återges nedan, eftersom klädesplaggets egenskaper kan ändras vid felaktig skötsel.

Förvara klädesplagget på en torr plats som är skyddad mot överdrivet ljus eller värme.

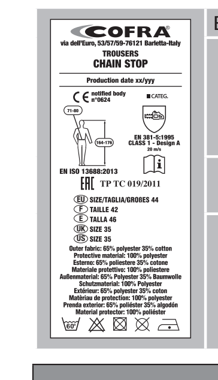
COFRA S.r.l. fränsäger sig allt ansvar till följd av felaktig användning såväl som felaktig skötsel och förvaring av själva plagget.

TVÄTTRÅD: följ endast de råd som anges på skötseletiketten som sitter på insidan av plagget.

BILDTEXT	Klädesplagget tål inte att torkas i torktumlare med varmluft	Strykning på låg temperatur (max. 110 °C)
Tvätta klädesplagget på en max. temperatur av 60 °C	Tvätta inte i vatten	Ingen kemtvätt

ANVISNINGAR VID KASSERING: om kläder inte är kontaminerade med vissa ämnen eller produkter, kan det tas om hand som vanlig textila avfall; annars måste den tas om hand i enlighet med gällande avfallshanteringsregler för farligt avfall.

MÄRKE: etiketten som indikerar CE–märket sitter väl synligt på insidan av plagget. Följande anges: tillverkarens namn och logotyp, modell, kommersiell kod, CE–märke, tillhörighetskategori, det/de piktogram som indikerar klädesplaggets klass och prestanda, storlekar, tygernas sammansättning, skötselsymboler.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

Exempel på CE–märke – Bildtext:

Skyddsklädsel för användare av handhållna motorsågar EN 381–5:1995 (se prospekt I)

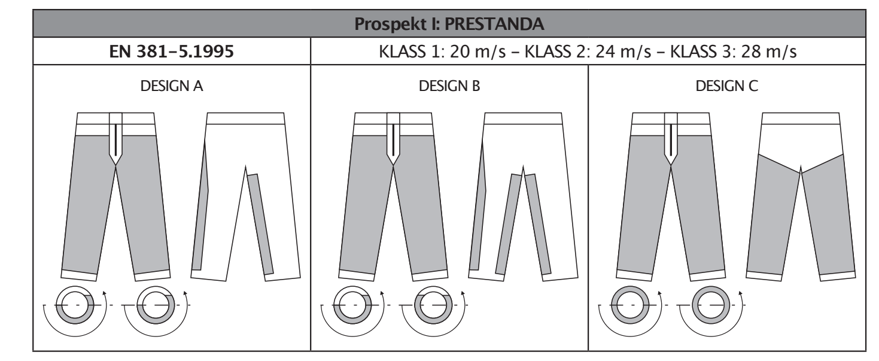
Hänvisar till detta informationsmeddelande

71-80 164-176 Indikerar kroppens referensmått

Prospekt 0: EN ISO 13688:2013	Krav
Fastställande av pH	3,5 < pH < 9,5
Mängd cancerogena aromatiska aminer	Omätbar
Dimensionsvariation	± 3%

Prospekt I: PRESTANDA

EN 381–5.1995	KLASS 1: 20 m/s – KLASS 2: 24 m/s – KLASS 3: 28 m/s



FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE finns på webbplatsen www.cofra.it.

Tillverkarens namn: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Certifieringsorgan: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Nummer för bemyndigat organ: **0624**

NO INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN – Utgave 4.0 LES NØYE FØR BRUK

Takk for at du valgte oss. De har valgt en leder av arbeidstøy COFRA.

Dette produktet bærer «CE»–merket siden det er i samsvar med forskriftene fastsatt i FORORDNING (EU) 2016/425 på personlig verneutstyr og opphevelse av direktiv 89/686 / EØF og tilfredstiller kravene til reglene til de harmoniserte europeiske standarder EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995. Materialene som brukes til å produsere klærne oppfyller direktivet 79/769/CEE "[…] knyttet til restriksjoner på opptak i markedet og bruk av visse farlige stoffer og preparater" og senere endringer. Plagget er utformet slik at i det, for de formål og bruk som den er beregnet for, kan gi tilstrekkelig beskyttelse for brukeren. Egenskapene til plagget er angitt med piktogram og dets relative nummer og er plassert sammen med CE–merkingen.

Slike prestasjoner er oppnådd som følge av tester som har vært utført på prototypene.

PVU ER SKÅNSOM: plagget er sammensatt på en slik måte som ikke i seg selv skal medføre risiko eller ubehag for brukeren, materialene som er brukt er valgt blandt de som tilbyr den beste beskyttelsen, den lengste brukstid og som ikke er kjent for å ha kontraindikasjoner ved å bruke de.

Sammenføyningene til plagget har blitt behandlet på en slik måte at det ikke er punkter (for eksempel sømmer eller tilbehørs deler som kan komme i direkte kontakt med huden) som kan forårsake overdreven irritasjon eller skade for brukeren.

TILPASNING TIL BRUKERENS FORM: flere størrelser og design av plagget gjør det egnet for ulike typer av individer, og derfor at når slitt er perfekt tilpasset brukerens kroppsform under bruk og under de ulike arbeidsoperasjoner. Piktogrammet av plagget størrelse viser faktiske kroppsmål for at de ansatte skal kunne velge riktig størrelse.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

SAMMENSETNINGEN AV TEKSTILER: se stoffmerket som er sydd direkte på plagget.

BRUK: klesplaggene som er nevnt i denne notisen oppfyller de europeiske kravene:

– **EN ISO 13688:2013:** Generelle krav for ergonomi, uskadelighet, påskrift av størrelse.

– **EN 381–5:1995:** beskyttelsesklær for brukere av håndholdte kjedesager.

YTELSESGRENSER FOR KLESPLAGG: for alle andre brukere som ikke er nevnt i dette informative notatet.

ADVARSLER: ytelsen av plagget er garantert når plagget er riktig brukt og ordentlig festet. Hvis du visuelt oppdager noen skader på plagget skal en slutte å bruke det og foreta en nødvendig kontroll av ytelsene til plagget, eller erstatte det med et nytt plagg. Dette notatet skal oppbevares for hele perioden av brukstiden til plagget. En skal ikke gjøre endringer på PVU verneutsyret. Eventuelle endringer i plagget kan svekke dens bruk, COFRA S.r.l. er ikke ansvarlig for eventuelle skader på gjenstander eller personer som følge av eventuelle endringer, eller for ytelsen som plagget er konstruert og sertifisert for. Identifikasjon og valg av passende PPE er arbeidsgivers ansvar.

– **EN 381 ADVARSLER** – Disse klærne kan IKKE forhindre gjennomtrenging av kjedesag, men gir operatøren tid til å handle og redusere skader. Disse beskyttelsesklærne er utviklet for å redusere risiko for alvorlig skade på kroppsdeler dekket med polstring, når de kommer i kontakt med roterende kjedesag. Alvorlig personlig skade kan oppstå fra kontakt med roterende kjedesag til tross for disse klærne. Dette produktet er ikke tiltenkt for å erstatte fornuftige operasjonsprosedyrer for sikker bruk av kjedesag.

Plagges skal kastes hvis beskyttelsesmaterialet blir skadet.

Etter vask skal det våte plagget legges flatt og strekkes langs bredde og lengde.

Bare ytterstoffet kan repareres, beskyttelsesmaterialet kan ikke repareres.

Ikke endre beskyttelsesmaterialet på noen måte;

Hvis det oppstår rifter eller kutt på beskyttelsesmaterialet, må det avhendes.

Dette beskyttelsesmaterialet er beregnet for bruk med håndholdte motorsager, og er det ingen beskyttende effekt mot andre farer.

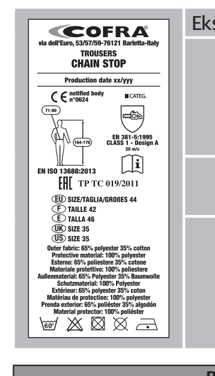
INSTRUKSJON FOR VEDLIKEHOLD: vi anbefaler at du gjør deg kjent med symbolene på etiketten til hvert enkelt plagg og strengt følger dens indikasjoner. Det samsvar med vilkårene for vedlikehold som kreves på etiketten, og under er av den største betydning fordi med feil behandling kan endre egenskapene til plagget. Oppbevar klær på et tørt sted vekk fra sterkt lys og varmekilder. COFRA S.r.l. frasier seg ansvar som følge av feil bruk og dårlig vedlikehold og bevaring av selve plagget.

VASKEINSTRUKSJONER: følg kun det som er angitt på etiketten for vedlikehold som befinner seg på innsiden av plagget.

FORKLARING	Plagget skal ikke utsettes for den varme luften i en tørketrommel	Stryking ved lav temperatur (maksimalt 110 °C)
Vask plagget med en temperatur på maksimalt 60 °C	Ikke bruk blekemiddel	Må ikke tørrenses

AVHENDINGSINSTRUKSJONER: dersom bekledning ikke er forurenset med spesielle substanser eller produkter, den kan avhendes som normal tekstil; ellers, den må avhendes i samsvar med gjeldende reguleringer for avhending av spesialavfall.

MERKING: merket med CE–merkingen er plassert på innsiden av plagget og sydd på en synlig måte. Følgende er angitt: navnet og logoen til produsenten, modellen, den kommersielle koden, CE logo, medlems–kategori, den eller de piktogram som angir klasse og ytelsen til plagget, størrelse, tøyets sammensetning, symboler for vedlikehold.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

Eksempel på CE–merking – Forklaring:

Beskyttelsesklær for brukere av håndholdte kjedesager EN 381–5:1995 (se Prospekt I)

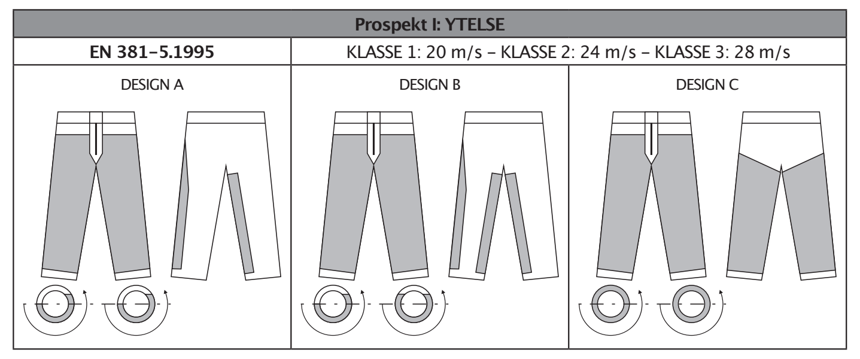
Aktiverer denne orienteringen

71-80 164-176 Angir referanse mål av kroppen

Prospekt 0: EN ISO 13688:2013	Krav
pH måling	3,5 < pH < 9,5
Mengde kreftfremkallende aromatiske aminer	Umålbar
Dimensjonsvariabler	± 3%

Prospekt I: YTELSE

EN 381–5.1995	KLASSE 1: 20 m/s – KLASSE 2: 24 m/s – KLASSE 3: 28 m/s



EUs SAMSVARSERKLÆRING er tilgjengelige på Cofras nettsted: www.cofra.it.

Produsentens navn:: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Sertifiseringsorgan: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Teknisk kontrollorgan nummer: **0624**

DA FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER – Version 4.0 LÆS OMHYGGELIGT INDEN BRUGEN

Tak fordi du har valgt vores produkt! Du har valgt en arbejdsbeklædning fra COFRA.

Dette produkt bærer CE–mærket, idet det er i overensstemmelse med de forordninger, der er fastsat ved FORORDNING (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og om ophævelse af direktiv 89/686/EØF og opfylder kravene om europæiske harmoniseringsstandarder EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995.

Materialerne, som anvendes til fremstillingen af beklædningsgenstandene, lever op til kravene i EF–direktivet 79/769/EØF "[…] om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater« samt efterfølgende ændringer. Beklædningsgenstanden er udfærdiget, så den yder brugeren den bedst mulige beskyttelse ved den beregnede brug. Beklædningsgenstandenes egenskaber er angivet ved hjælp af et piktogram samt en klasse, som er anført ved siden af piktogrammet på EF–mærket. Egenskaberne er et resultat af den testning, som beklædningsgenstandens prototype er underlagt.

PV's USKADELIGHED: værnemidlet er konstrueret og fabrikeret således, at det ikke medfører risici eller andre ulemper for brugeren ligesom materialerne, der er anvendt til fremstillingen, er valgt blandt dem, som yder den bedst tænkelige beskyttelse, har lang holdbarhed og hvis anvendelse ikke har kendte kontraindikationer. Beklædningsgenstanden er udformet så ingen punkter (fx. sømme eller tilbehør i direkte kontakt med huden) kan medføre overdreven irritation eller læsioner for brugeren.

VÆRNEMIDLETS TILPASNING TIL BRUGERENS FYSIK: værnemidlet er fremstillet i så stort et udvalg af størrelser, at det passer til mange forskellige typer individer og derfor, når det anvendes, passer perfekt til brugerens fysik mens det anvendes og i forskellige arbejdsstillinger. Piktogrammet af tøjstørrelsen angiver de faktiske kropsmål, så det er nemmere for de ansatte at vælge den rigtige størrelse.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

MATERIALERNES SAMMENSÆTNING: se stofetiketten som er syet på beskyttelsesbeklædningen.

BEREGNET ANVENDELSE: beklædninger, der er nævnt i denne informative beskrivelse, møder europæiske standarder:

– **EN ISO 13688:2013:** generelle krav for ergonomi, uskadelighed, størrelse.

– **EN 381–5:1995:** beskyttelsesbeklædning til brugere af håndholdte motorsave.

BEGRÆNSNINGER FOR BEKLÆDNINGSYDEEVNE: til al anden benyttelse, der ikke er nævnt i denne informative beskrivelse.

ADVARSLER: beskyttelsesbeklædningens egenskaber er kun garanterede, når den er korrekt iført og tillukket. Denne oplysningsseddel skal opbevares så længe som beskyttelsesbeklædningen er i brug. Der kan ikke udføres ændringer ved PV. Alle ændringer kan beklædningsgenstandens egenskaber. COFRA S.r.l. er ikke ansvarlig for skader på ting eller personer, som er forårsaget af eventuelle udførte ændringer, eller for eventuel manglende opfyldelse af de beskyttende egenskaber, som beklædningsgenstanden er beregnet og certificeret til. Ansvaret for identifikation og valg af passende/egnet PVM tilfalder arbejdsgiveren. Vi anbefaler derfor inden brug at kontrollere, at den valgte model opfylder de personlige krav.

– **ADVARSLER EN 381** – denne beklædningsgenstand vil IKKE forhindre gennemtrængning fra en motorsav, men give brugeren tid nok til at reagere og reducere skaderne.

Den beskyttende beklædningsgenstand er lavet til at reducere risikoen for skadens sværhedsgrad på kroppen, på steder, dækket af puderne, når de kommer i kontakt med en roterende savklinge.

Alvorlig personskade kan forekomme ved kontakt med en roterende savklinge, trods brugen af denne beklædningsgenstand.

Dette produkt er ikke beregnet som værende en erstatning for kædebetjenings– og sikkerhedsprocedurer.

Hvis beskyttelsesmaterialet er beskadiget, skal tøjet kasseres.

Når tøjet er blevet vasket, skal det spredes ud i bredden og længden.

Kun yderstoffet må repareres. Beskyttelsesmaterialet kan ikke repareres.

Beskyttelsesmaterialet må på ingen måde ændres:

Hvis der skæres i beskyttelsesmaterialet, skal tøjet kasseres.

Dette beskyttelsesmateriale er beregnet til brug med håndholdte kædesave. Der er ikke nogen beskyttelse mod andre risici.

VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING: det anbefales at hver enkelt beklædningsgenstands etikette og omhyggeligt rette sig efter dens anvisninger. Overholdelsen af de foreskrevne vedligeholdelsesanvisninger på etiketten, som bringes i det følgende, er overordentlig vigtig da forkert behandling af beklædningen kan ændre ved dens egenskaber.

Beskyttelsesbeklædningen skal opbevares på et tørt sted beskyttet mod stærke lys– og varmekilder.

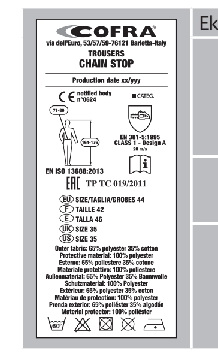
COFRA S.r.l. fralægger sig ethvert ansvar for følgerne af forkert brug eller vedligeholdelse og opbevaring af beklædningen.

VASKEANVISNINGER: følg kun de anvisninger, som er anført på vedligeholdelsesetiketten, som hver enkelt beskyttelsesbeklædning er udstyret med.

PLEJESYMBOLER	Tåler ikke varm tørretumbling	Strygning ved lav varme (max 110 °C)
Alm. vask ved maks. 60 °C	Tåler ikke klorblegning	Tåler ikke rens

BORTSKAFFELSESANVISNINGER: hvis beklædningen ikke er forurenet med særlige substanser eller produkter, kan den bortskaffes som normalt tekstilaffald. I modsat fald skal det bortskaffes i overensstemmelse med gældende bortskaffelsesforskrifter for specialaffald.

MÆRKNING: etiketten med EF–mærket er placeret inden i beskyttelsesplaceringen og påsyet, så den er synlig. Etiketten indeholder: fabrikantens navn og logo, modellen, handelskoden, EF–mærket, kategorien, piktogrammet/–erne som angiver beskyttelsesbeklædningens klasse og ydeevne, størrelsen, stoffets sammensætning og vaskeanvisningerne.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
CE notified body n°0624
III CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
EAC TP TC 019/2011
EU SIZE/TAGLIA/GROBES 44
F TAILLE 42
E TALLA 46
UK SIZE 35
US SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster
60°

Eksempel på EF–mærkning – Plejesymboler:

Beskyttelsesbeklædning til brugere af håndholdte motorsave EN 381–5:1995 (se oversigt I)

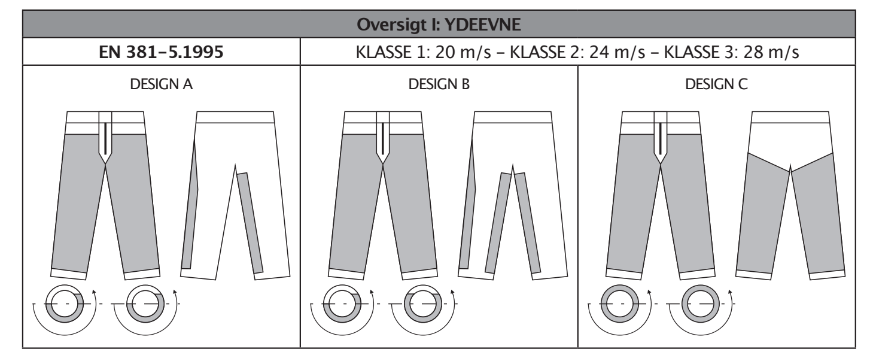
Henviser til denne oplysningssedde

71-80 164-176 Angiver kropsmålene

Oversigt 0: EN ISO 13688:2013	Krav
pH fastsættelse	3,5 < pH < 9,5
Mængde af kræftfremkaldende aromatiske aminer	Ikke målbart
Dimensional variation	± 3%

Oversigt I: YDEEVNE

EN 381–5.1995	KLASSE 1: 20 m/s – KLASSE 2: 24 m/s – KLASSE 3: 28 m/s



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN findes på hjemmesiden www.cofra.it.

Fabrikantens navn: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Certificeringsorgan: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Udpeget organ nummer: **0624**

FI VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT – Versio 4.0 LUETTAVA HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

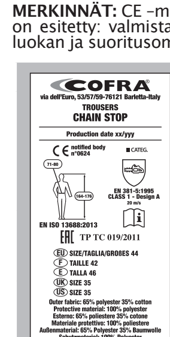
Kiitos että valitsit tuotteemme. Valitsemasi vaatekappale on COFRA valmistama.
Tämä tuote on CE –merkitty, koska se täyttää ASETUS (EU) 2016/425 henkilönsuojaimista ja direktiivin 89/686/ETY kumoamisesta sekä täyttää suojavarustuksiin liittyvän kanssa ja se on yhdenmukaistettu vastaamaan eurooppalaisten normien EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995 asettamia vaatimuksia.
Tuotteen valmistuksessa käytetyt materiaalit ovat direktiivin 79/769/ETY ja sitä seuranneiden muutosten mukaisia "[…] liittyen valmisteiden markkinoille saattamista koskeviin rajoituksiin ja tiettyjen vaarallisten aineiden käyttöön".
Tuote on suunniteltu niin, että se tarjoaa käyttäjälle riittävän suojan ennakoitavissa olevissa käyttöolosuhteissa. Vaatteen suoritusominaisuudet on ilmaistu CE–tunnuksella ja piktogrammilla vieressä olevine selityksineen.
Nämä suoritusominaisuudet on saatu tuloksena koekappaleille tehdyistä kokeista.
HSV:N TURVALLISUUS: vaate on valmistettu siten, että se ei aiheuta riskiä tai haittaa sitä käyttävälle henkilölle, sen materiaalit on valittu sellaisten materiaalien joukosta, jotka tarjoavat parhaat suoritusominaisuudet sekä parhaan keston ja joiden käytöstä ei aiheudu tiedossa olevia haittavaikutuksia.
Vaate on valmistettu sellaisella tavalla, että siinä ei ole kohtia (esim. saumoja tai suorassa kosketuksessa ihoon olevia lisäosia), jotka voivat aiheuttaa liiallista ärsytystä tai vammoja sen käyttäjälle.
SOVELTUVUUS KÄYTTÄJÄTYYPILLE: vaatteen valmistuksessa käytetty kokovalikoima on suunniteltu siten, että se sopii erilaisille henkilötyypeille ja soveltuu päällä ollessa täydellisesti kyseiselle käyttäjätyypille koko käytön ajan erilaisissa käyttöasennoissa. Vaatteen kokomerkintä ilmaisee todellisia vartalonmittoja, jotta henkilöstön on helpompi valita oikea koko.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

KANKAIDEN KOOSTUMUS: ks. vaatteeseen ommeltu kankainen lipuke.
KÄYTTÖTARKOITUS: tässä tiedotteessa mainitut vaatekappaleet täyttävät seuraavat eurooppalaiset standardit:
– EN ISO 13688:2013: Ergonomiaa, vaarattomuutta ja kokomerkintöjä koskevat yleiset vaatimukset.
– EN 381–5:1995: Käsikäyttöisten ketjusahojen suojavaatetus käyttäjille.
VAATETUKSEN SUORITUSKYVYN RAJOITTEET: ne on tarkoitettu vain tässä tiedotteessa mainittuihin käyttötarkoituksiin.
VAROITUKSET: vaatteen suoritusominaisuudet ovat taattuja silloin kun se on oikein puettu ja kiinnitetty oikealla tavalla. Jos vaatteessa on silminnähden havaittavia kulumisen merkkejä, sen käyttö on keskeytettävä ja suoritusominaisuudet tarkistettava tai vaate on korvattava uudella. Tämä tiedote on säilytettävä koko vaatteen keston ajan. Henkilökohtaiseen suojavarusteeseen ei voida tehdä muutoksia. Kaikki vaatteeseen tehdyt muutokset saattavat vaikuttaa sen käyttöön; COFRA S.r.l. ei vastaa sellaisista esineisiin tai henkilöihin kohdistuneista vahingoista, jotka johtuvat mahdollisista vaatteeseen tehdyistä muutoksista, eikä mahdollisesta suoritusominaisuuksien heikentymisestä suhteessa siihen tarkoitukseen, jota varten tuote on suunniteltu ja sertifioitu. ENNEN KÄYTTÖÄ on aina tarkistettava, että malli vastaa ominaisuuksiltaan käyttövaatimuksia.
– EN 381 – Tämä vaate EI suojaa ketjusahan lävistykseltä, mutta antaa käyttäjälle aikaa reagoimiseen ja näin tapaturmien lieventämiseen. Suojavaatteet ovat suunniteltu vakavien, pehmusteilla suojattujen kehon osiin kohdistuvien tapaturmariskien lieventämiseen, kehon joutuessa kosketukseen pyörivän sahaketjun kanssa.
Vakavia henkilötapaturmia voi aiheutua kosketuksesta pyörivän sahaketjun kanssa tämän suojavaatteen käytöstä huolimatta. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu korvaamaan hyviä ja oikeaoppisia ketjusahan käyttö– ja turvallisuustoimenpiteitä.
Mikäli suojaava materiaali on vaurioitunut, vaate on hävitettävä.
Levitä märkä vaate pesun jälkeen koko leveydeltään ja pituudeltaan.
Korjaa vain ulompi kangas, suojaavaa materiaalia ei voi korjata.
Älä muokkaa suojaavaa materiaalia millään tavoin;
Kun suojaava materiaali on leikkautunut, vaate on hävitettävä.
Tämä suojaava materiaali on suunniteltu käytettäväksi käsikäyttöisten moottorisahojen kanssa, se ei suojaa muilta vaaroilta.
HUOLTO–OHJEET: kiinnitä huomiota jokaisessa vaatteessa olevassa lipukkeessa oleviin symboleihin ja noudata huolellisesti annettuja ohjeita. Lipukkeessa mainittujen ja alhaalla esitettyjen huoltotoimenpiteiden, noudattaminen on äärimmäisen tärkeää, sillä virheellinen käsittely voi muuttaa vaatteen suojausominaisuuksia. Säilytä vaatteet kuivassa paikassa kaukana valon ja lämmön lähteistä. COFRA S.r.l. pidättäytyy vastuusta, joka johtuu vaatteen virheellisestä käytöstä, säilytyksestä ja huollosta.
PESUOHJEET: noudata ainoastaan vaatteen sisäpuolella olevassa lipukkeessa annettuja ohjeita.

SELITE	Vaate ei siedä kuumaa rumpukuivausta	Silitys alhaisella lämpötilalla (enintään 110 °C)
Pese vaate enintään 60 °C lämpötilassa	Kloorivalkaisu kielletty	ei kemiallista pesua

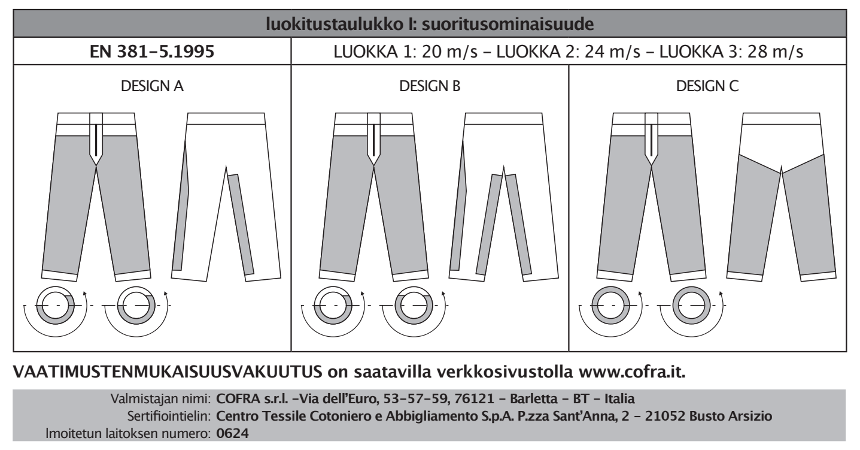
HÄVITTÄMINEN: jos vaatteessa ei ole erityisten aineiden tai tuotteiden saastuttama, se voidaan hävittää normaalien jätteiden mukana, muutoin se on hävitettävä erikoisjätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.
MERKINNÄT: CE –merkinnän sisältävä lipuke sijaitsee näkyvällä paikalla vaatteen sisäpuolella. Merkinnässä on esitetty: valmistajan nimi ja logo, malli, kaupallinen koodi, CE –merkki, tuotteen kategoria, vaatteen luokan ja suoritusominaisuudet ilmaiseva/t piktogrammi/t, koot, kankaiden koostumus, huoltosymbolit.


COFRA
via dell'Euro, 53/57/59-76121 Barletta-Italy
TROUSERS
CHAIN STOP
Production date xx/yyy
notified body n°0624
II CATEG.
71-80
164-176
EN 381-5:1995
CLASS 1 - Design A
20 m/s
EN ISO 13688:2013
TP TC 019/2011
SIZE/TAGLIA/GROBES 44
TAILLE 42
TALLA 46
SIZE 35
SIZE 35
Outer fabric: 65% polyester 35% cotton
Protective material: 100% polyester
Esterno: 65% poliestere 35% cotone
Materiale protettivo: 100% poliestere
Außenmaterial: 65% Polyester 35% Baumwolle
Schutzmaterial: 100% Polyester
Extérieur: 65% polyester 35% coton
Matériau de protection: 100% polyester
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón
Material protector: 100% poliéster

Esimerkki CE –merkinnästä – Selite:
Käsikäyttöisten ketjusahojen suojavaatetus käyttäjille EN 381–5:1995 (ks. luokitustaulukko I)
Tutustu tähän tiedotteeseen
Ilmaisee viitteelliset vartalon mitat

luokitustaulukko 0: EN ISO 13688:2013	Vaatimukset
pH:n määritys	3,5 < pH < 9,5
Karsinogeenisten aromaattisten amiinien määrä	Ei ilmaistavissa
Vaihtelu	± 3%

luokitustaulukko I: suoritusominaisuude	
EN 381–5.1995	LUOKKA 1: 20 m/s – LUOKKA 2: 24 m/s – LUOKKA 3: 28 m/s



VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS on saatavilla verkkosivustolla www.cofra.it.

Valmistajan nimi: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Sertifiointielin: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Imoitetun laitoksen numero: **0624**

LV RAŽOT JA INSTRUKCIJA UN INFORM CIJA versija 4.0 – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

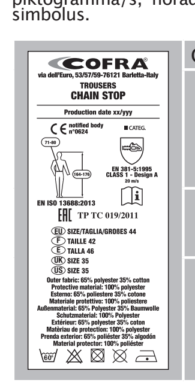
Paldies par izvēli! Esat izvēlējies darba apģērbu COFRA.
Šim izstrādājumam ir «CE» marķējums, kas apliecina tā atbilstību REGULA (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un ar ko atceļ Direktīvu 89/686/EEK un atbilst šo standartu prasībām EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995.
Apģērba ražošanā izmantotie materiāli atbilst Direktīvas 79/769/EEK „[…] attiecībā uz dažu bīstamu vielu un preparātu tirgū laišanas un lietošanas ierobežojumiem" un turpmāko grozījumu noteikumiem. Apģērbs ir izstrādāts tā, lai paredzamajos lietošanas apstākļos varētu nodrošināt lietotājam pietiekamu aizsardzību. Apģērba sniegums ir norādīts ar piktogrammu un attiecīgajiem rādītājiem, kas pievienoti EK marķējumam. Šie sniegumi ir iegūti ar testiem, kuriem tiek pakļauti prototipi.
IAL NEKAITĪGUMS: apģērbs ir izgatavots tā, ka pats par sevi nerada risku vai neērtības lietotājam, un tiek atlasīti tie materiāli, kas piedāvā labāko sniegumu, labāko ilgmūžību un bez zināmām kontrindikācijām to izmantošanā.
Apģērbs ir apstrādāts tā, lai nebūtu punkti (piemēram, šuves vai piederumu daļas, kas tieši saskaras ar ādu), kas var izraisīt valkātājam pārmērīgu kairinājumu vai savainojumu.
PIEMĒROTĪBA LIETOTĀJA VAJADZĪBĀM: izgatavotā apģērba izmēru klāsts ļauj to piemērot dažādiem indivīdiem un tāpēc, reiz to valkājot, tas ir perfekti pielāgots lietotāja vajadzībām un dažādām darba pozām visā tā izmantošanas laikā. Apģērba izmēru piktogramma norāda faktiskos ķermeņa mērījumus, lai atvieglotu darbiniekiem izvēlēties pareizo izmēru.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

AUDUMU SASTĀVS: skatīt auduma etiķeti, kas piešūta apģērbam.
IZMANTOŠANA: apģērba gabali, kas minēti šajā informatīvajā piezīmē, atbilst Eiropas standartiem:
– EN ISO 13688:2013: ergonomikas, nekaitīguma, izmēra apzīmējuma vispārīgās prasības.
– EN 381–5:1995: aizsargtērps rokas zā'hu izmantotājiem
APĢĒRBA VEIKTSPĒJAS ROBEŽA: visiem citiem mērķiem, kas nav minēti šajā informatīvajā piezīmē.
BRĪDINĀJUMI: apģērba sniegums ir garantēts, ja tas tiek pienācīgi valkāts un nostiprināts. Ja vizuāli ir pamanāma jebkāda apģērba nolietošanās, pārtrauciet tā izmantošanu un nodrošiniet tā veiktspējas pārbaudi vai arī aizstājiet to ar jaunu apģērbu. Šī informatīvā piezīme jāsaglabā uz visu apģērba lietošanas laiku. Jūs nevarat veikt IAL izmaiņas. Jebkuras apģērba izmaiņas var pasliktināt tā izmantošanu; COFRA S.r.l. nav atbildīga par personām un īpašumam radītajiem zaudējumiem, ko izraisījušas jebkādas ieviestās izmaiņas, ne arī par jebkādu sniegumu, kuriem apģērbs ir izgatavots un sertificēts, degradāciju. Atbildību par atbilstošu/piemērotu (IAL) identifikāciju un atlasi uzņemas darba devējs. Tādēļ PIRMS LIETOŠANAS ir ieteicams pārbaudīt šo modeļa īpašību piemērotību Jūsu vajadzībām.
– EN 381 BRĪDINĀJUMI – Šis apģērbs var NEAIZSARGĀT motorzāģa iedarbību, bet dod operatoram laiku reaģēt un novērst traumu. Aizsardzības apģērbi ir izstrādāti, lai samazinātu traumas risku uz ķermeņa daļām, kuras noklātas ar polsterējumu, kad tie nonāk saskarē ar rotējošu zāģa ķēdi. Smagā miesas bojājumi var rasties no saskares ar rotējošu zāģa ķēdi neskatoties uz šī apģērba. Šis produkts nav paredzēts aizstāt atbilstošas motorzāģu ekspluatācijas un drošības procedūras.
Ja aizsardzības materiāls ir bojāts, apģērbs ir jāiznīcina.
Pēc mazgāšanas novietojiet slapjo apģērba gabalu, izklājot to platumā un garumā.
Labojiet tikai ārējo audumu, aizsargājošo materiālu nevar salabot.
Nekādā veidā nemainiet aizsargmateriālu;
Ja aizsargmateriāls ir sagriezts, apģērbs ir jāiznīcina.
Šis aizsargmateriāls ir paredzēts izmantošanai ar rokas motorzāģi; tas neaizsargā pret citiem apdraudējumiem.
PKOPES INSTRUKCIJAS: ieteicams pārbaudīt simbolus, kas norādīti uz katra apģērba etiķetes un rūpīgi sekot šiem norādījumiem. Attiecībā uz uzturēšanas režīmu, kā tas ir noteikts etiķetē, ir ārkārtīgi svarīgi to ievērot, jo nepareiza apstrāde var mainīt apģērba īpašības. Glabājiet drēbes sausā vietā, prom no pārmērīga karstuma un gaismas avotiem. COFRA S.r.l. neuzņemas nekādu atbildību, kas izriet no nepareizas lietošanas, kā arī no apģērba nepareizas uzturēšanas un saglabāšanas.
TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA: sekojiet vienīgi uzturēšanas etiķetes norādījumiem, kas atrodas apģērba iekšpusē.

APZĪMĒJUMI:	Apģērbu nevar žāvēt karstā gaisa cilindrā	Gludināšana pie zemas temperatūras (110 °C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 60° C	Nebalināt	Nav ķīmiski tīrāms

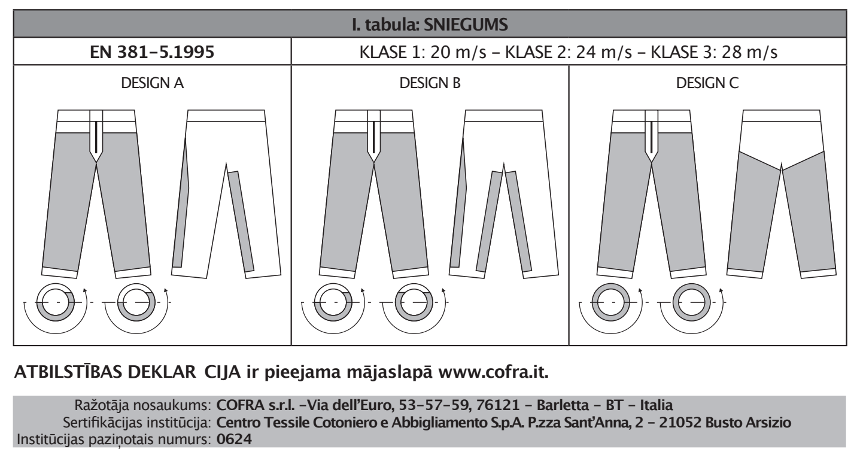
LIKVIDĀCIJAS INSTRUKCIJAS: ja apģērbi nav piesārņoti ar konkrētām vielām vai produktiem, tos var iznīcināt kā parastos tekstila atkritumus; pretējā gadījumā tie ir jāiznīcina saskaņā ar speciālajiem, atkritumiem piemērojamiem iznīcināšanas noteikumiem.
MARĶĒJUMS: etiķete ar CE marķējumu atrodas piešūta apģērba iekšpusē, labi redzamā veidā. Tiek uzrādīts: ražotāja nosaukums un logotips, modelis, komerciālais kods, CE logotips, piederības kategorija, piktogramma/s, norādot apģērba kategoriju un veiktspēju, izmērus, auduma sastāvu, uzturēšanas simbolus.



CE marķējumu piemērs – APZĪMĒJUMI:
Indumenti di protezione per utilizzatori di seghe a catena portatili EN 381–5:1995 (Vskatīt I. tabulu)
Atgādinājums par šo informatīvo piezīmi
Norāda ķermeņa atsauces izmēru

0. tabula: EN ISO 13688:2013	Prasības
pH noteikšana	3,5 < pH < 9,5
Kancerogēno aromātisko amīnu daudzums	Nenosakāms
Izmēru variācija	± 3%

I. tabula: SNIEGUMS	
EN 381–5.1995	KLASE 1: 20 m/s – KLASE 2: 24 m/s – KLASE 3: 28 m/s



ATBILSTĪBAS DEKLAR CIJA ir pieejama mājaslapā www.cofra.it.

Ražotāja nosaukums: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Sertifikācijas institūcija: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Institūcijas paziņotais numurs: **0624**

IS LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA – Tegund 4.0 LESIÐ VANDLEGA FYRIR NOTKUN

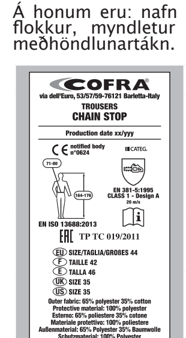
Þakka þér fyrir að velja vöru frá okkur. Þú hefur valið COFRA vinnuflík.
Varan er merkt "CE" þar sem hún er í samræmi við REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og niðurfellingu tilskipunar 89/686/EBE, og uppfyllir skilyrði um kröfum samræmdra evrópskra reglugerða EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995. Efnin sem notuð eru í flíkina samræmast tilskipun 79/769/EBE „[…] varðandi takmarkanir á markaðsaðgengi og notkun ýmissra hættulegra efna og efnablanda" og síðari breytingum á henni. Flíkin er hönnuð þannig að hún geti, í fyrirsjáanlegum notkunaraðstæðum, veitt notandanum hæfilega vernd. Eiginleikar flíkurinnar eru tilgreindir með myndletri og viðeigandi yfirliti á CE merkingunni. Í prófunum sem gerðar voru á frumgerðum komu þessir eiginleikar fram.
SKAÐLEYSI PERSÓNUHLÍFA: flíkin er sniðin þannig að hún valdi þeim sem klæðist henni hvorki hættu né óþægindum, efni sem notuð eru voru valin úr hópi þeirra efna sem bjóða upp á mesta hæfni, bestu endingu og sem ekki er vitað að hafi galla sem gætu mælt gegn notkun þeirra.
Við saumaskap á flíkinni var tekið sérstakt tillit til þess að á henni væru engir hnökrar (til dæmis saumar eða aukahlutir í beinni snertingu við húð) sem orsakað gætu þeim sem henni klæðist umtalsverð óþægindi eða sár.
AÐLÖGUN AÐ LÍKAMSBYGGINGU NOTANDA: stærðaúrvalið gerir að verkum að flíkin getur aðlagast mismunandi einstaklingum og þar af leiðandi að þegar notandinn hefur klæðst henni hæfir hún fullkomlega líkamsbyggingu hans allan vinnutímann og í mismunandi vinnustellingum. Táknið á fatanúmerinu sýnir líkamsmál til þess að auðvelda starfsfólki að velja rétta stærð.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

SAMSETNING FATAEFNA: sjá fataefnamiðann sem saumaður er á flíkina sjálfa.
NOTKUN: flíkur sem minnst er á í þessari upplýsingatilkynningu uppfylla evrópska staðla:
– EN ISO 13688:2013: almennar kröfur varðandi vinnuvistfræði, skaðleysi og stærðarmerkingu.
– EN 381–5:1995: hlífðarfatnaður fyrir notendur handborinna keðjusaga.
NOTHÆFITAKMÖRK FATNAÐAR: fyrir alla aðra notkun sem ekki er minnst á í þessari upplýsingatilkynningu.
VARNAÐARORÐ: eiginleikar flíkurinnar eru tryggðir þegar hún er rétt sett á og fest. Sé flíkin sjáanlega skemmd skal notkun hennar hætt og séð til þess að eiginleikar hennar séu prófaðir eða henni sé skipt út fyrir nýja flík. Þessar leiðbeiningar skal geyma alla endingartíð flíkurinnar. Ekki má gera breytingar á persónuhlífum. Allar breytingar sem gerðar eru á flíkinni geta mælt gegn notkun hennar; COFRA S.r.l. er ekki ábyrgt fyrir tjóni á hlutum eða fólki sem rekja má til breytinga sem gerðar hafa verið á flíkinni, né fyrir hugsanlegri rýrnun eiginleikanna sem flíkin hefur verið hönnuð og vottuð til að bera. Auðkenning og val á réttum/fullnægjandi öryggisskóbúnaði DPI er skylda vinnuveitanda. Því er mjög nauðsynlegt að sannreyna, FYRIR NOTKUN, eiginleika þessarar tegundar DPI.
– EN 381 VARNAÐARORÐ – Þessi fatnaður kemur ekki í veg fyrir að keðjusögin fari í gegnum hann, en gefur notandanum tíma til að bregðast við og draga úr meiðslum. Hlífðarfatnaðurinn er hannaður til að draga úr hættu á alvarlegum meiðslum á líkamanum sem er undir púðunum, á meðan þeir koma í snertingu við snúninginn á keðjusöginni. Alvarleg slys geta átt sér stað við snertingu snúningsins á keðjunni þrátt fyrir að notkun fatnaðarins. Þessi vara á ekki að koma í staðinn fyrir góðar verklagsreglur og öryggi við vinnu með keðjusögina.
Ef verndarklæðin eru skemmd þarf flíkinni að vera hent
Eftir þvott, hengið flíkina upp eftir lengd og vídd.Gerið aðeins við ytri klæði, verndarklæðin er ekki hægt að gera við.Ekki gera neinar breytingar á verndarklæðunum;Ef rifa hefur komið á verndarklæðin verður að henda flíkinni.Þessi verndarbúnaður er hannaður fyrir notkun hand vélsaga, hann veitir enga aðra vernd gegn öðrum hættum.
LEIÐBEININGAR UM MEÐHÖNDLUN: mælt er með að táknin á miðanum á hverri og einni flík séu skoðuð og að þeim leiðbeiningum sé fylgt nákvæmlega. Það er afar mikilvægt að meðhöndlunarleiðbeiningum, sem finnast á miðanum og hér á eftir, sé fylgt vegna þess að með rangri meðferð gætu eiginleikar flíkurinnar breyst.
Geyma skal fatnaðinn á þurrum stað í skjóli fyrir miklum ljós– og hitagjöfum.
COFRA S.r.l. tekur ekki ábyrgð á rangri notkun, meðhöndlun og geymslu flíkurinnar.
ÞVOTTALEIÐBEININGAR: notist eingöngu við þær sem finnast á meðhöndlunarmiðanum innan á flíkinni.

SKÝRINGAR	Má ekki þurrka í þurrkara	Má strauja við lágan hita (hámarkshitastig 110 °C)
Þvoist við 60 °C að hámarki	Má ekki nota bleikiefni	Má ekki hreinsa í efnalaug

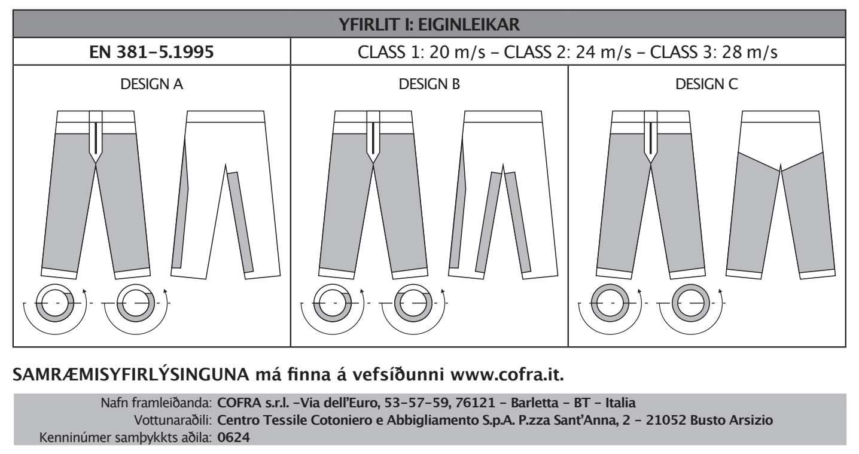
FÖRGUNARLEIÐBEININGAR: ef fatnaður hefur ekki að geyma ákveðin efni eða vörur má farga honum sem hefðbundnum vefnaði, annars verður að farga honum í samræmi við viðeigandi förgunarreglur fyrir sérstakan úrgang.
MERKING: miðinn með CE merkingunni er innan á flíkinni og saumaður á sýnilegum stað.
Á honum eru: nafn og merki framleiðandans, tegundin, viðskiptanúmerið, CE merkið, tilheyrandi flokkur, myndletur sem tákna/r flokk flíkurinnar og eiginleika, stærð, samsetning fataefna, meðhöndlunartákn.



Dæmi um CE merkingu: – Skýringar:
Hlífðarfatnaður fyrir notendur handborinna keðjusaga EN 381–5:1995 (sjá yfirlit I)
Vísar í þessar leiðbeiningar
Sýnir leiðbeinandi stærðir fyrir líkamann

YFIRLIT 0: EN ISO 13688:2013	Kröfur
pH ákvörðun	3,5 < pH < 9,5
Magn krabbameinsvaldandi arómatískra amína	Ógreinileg
Breytileiki stærða	± 3%

YFIRLIT I: EIGINLEIKAR	
EN 381–5.1995	CLASS 1: 20 m/s – CLASS 2: 24 m/s – CLASS 3: 28 m/s



SAMRÆMISYFIRLÝSINGUNA má finna á vefsíðunni www.cofra.it.

Nafn framleiðanda: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Vottunaraðili: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Kenninúmer samþykkts aðila: **0624**

EL ΟΔΗΓΊΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉ – Έκδοση 4.0 ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

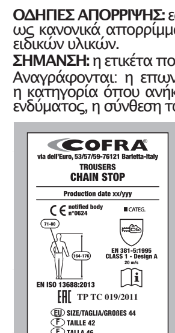
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα μας. Επιλέξατε ένα Ένδυμα εργασίας COFRA.
Αυτό το προϊόν φέρει τη "CE" σήμανση δεδομένου ότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς που καθορίζονται από την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και για την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚκαι με τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπωνz EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995.
Τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία του ενδύματος τηρούν την Οδηγία 79/769/ΕΟΚ " σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων" και τις ακόλουθες τροποποιήσεις. Το ένδυμα σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο, σε προβλέψιμες συνθήκες χρήσης, ώστε να προσφέρει την κατάλληλη προστασία στο χρήστη. Οι αποδόσεις του ενδύματος απεικονίζονται στο εικονόσημο και στις σχετικές ενδείξεις που το περιστοιχίζουν επάνω στο σήμα CE. Οι αποδόσεις αυτές προκύπτουν από τις δοκιμές στις οποίες υποβλήθηκαν τα πρωτότυπα μοντέλα.
ΑΒΛΑΒΕΙΑ ΤΩΝ ΜΑΠ: το ένδυμα συσκευάζεται με τρόπο ώστε να μην αποτελεί αυτό καθαυτό αιτία κινδύνου ή ενόχλησης για τον χρήστη, τα συστατικά υλικά του επελέγησαν μεταξύ
εκείνων που προσφέρουν τις καλύτερες αποδόσεις, τη μεγαλύτερη διάρκεια και τα οποία δεν έχουν γνωστές αντενδείξεις για τη χρήση τους.
Η συσκευασία του ενδύματος έχει επιμεληθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχουν σημεία (π.χ. ραφές ή πρόσθετα μέρη που να έρχονται σε άμεση επαφή με το δέρμα)
που ενδέχεται να προκαλέσουν υπερβολικό ερεθισμό ή πληγές στο χρήστη.
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟ ΣΩΜΑΤΟΤΥΠΟ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ: η ποικιλία μεγεθών σύμφωνα με τα οποία σχεδιάστηκε το ένδυμα επιτρέπει την προσαρμογή του σε διαφορετικούς σωματότυπους χρηστών και επομένως εφόσον φορεθεί
ταιριάζει τέλεια στο σωματότυπο του χρήστη καθόλη τη διάρκεια χρήσης και σε όλες τις στάσεις εργασίας. Το εικονόγραμμα του μεγέθους ενδύματος δείχνει τις πραγματικές μετρήσεις του σώματος για τη διευκόλυνση του προσωπικού στην επιλογή του σωστού μεγέθους.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΩΝ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ: βλέπε ετικέτα υφάσματος ραμμένη στο ένδυμα.
ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: ο ρουχισμός που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό σημείωμα ανταποκρίνεται στα Ευρωπαϊκά πρότυπα:
– EN ISO 13688:2013: γενικές προϋποθέσεις για την εργονομία, την ακινδυνότητα και τον καθορισμό μεγέθους.
– EN 381–5:1995: Προστατευτική ενδυμασία για αλυσοπρίονα χειρός.
ΟΡΙΑ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΡΟΥΧΙΣΜΟΥ: κάθε άλλο κίνδυνο για τον οποίο δεν διαθέτει πιστοποίηση το ένδυμα.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: τις αποδόσεις του ενδύματος καλύπτει εγγύηση εφόσον το ένδυμα έχει φορεθεί και δεθεί σωστά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οπτικά φθορά του ενδύματος, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε και ελέγξτε την απόδοσή του στη συγκεκριμένη περίπτωση ή αντικαταστήστε το με ένα νέο ένδυμα. Το παρόν πληροφοριακό σημείωμα πρέπει να φυλάσσεται καθόλη τη διάρκεια ζωής του ενδύματος. Δεν είναι δυνατή η μετατροπή των ΜΑΠ. Όλες οι τροποποιήσεις στο ένδυμα ενδέχεται να ακυρώσουν τη χρήση του. Η COFRA S.r.l. δεν φέρει ευθύνη για ζημιές σε αντικείμενα και πρόσωπα που οφείλονται σε τροποποιήσεις του ενδύματος, ούτε για ενδεχόμενη μείωση των αποδόσεων για τις οποίες έχει σχεδιαστεί και πιστοποιηθεί το ένδυμα. Η ευθύνη εντοπισμού και επιλογής του κατάλληλου Μ.Α.Π βαρύνει τον εργοδότη. Συνεπώς είναι σκόπιμο να ελέγχεται ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ, την καταλληλότητα των χαρακτηριστικών του μοντέλου αυτού, σύμφωνα με τις ανάγκες σας.
– ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ EN 381 – Αυτό το ένδυμα μπορεί να ΜΗΝ εμποδίσει την διείσδυση του αλυσοπρίονου, αλλά να δώσει τον απαραίτητο χρόνο στο χειριστή να αντιδράσει και να μειώσει τους τραυματισμούς.
Τα προστατευτικά ενδύματα είναι ειδικά σχεδιασμένα για να μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών στα μέλη του σώματος τα οποία καλύπτονται με προστατευτικές επενδύσεις, καθώς έρχονται σε επαφή με περιστρεφόμενο αλυσοπρίονο.
Παρά την χρήση αυτού του ενδύματος, μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί από την επαφή με την περιστρεφόμενη αλυσίδα του πριονιού.
Για τις κατάλληλες διαδικασίες λειτουργίας και ασφάλειας του αλυσοπρίονου, αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως υποκατάστατο.
Εάν το προστατευτικό υλικό έχει υποστεί ζημιά, το ένδυμα πρέπει να απορρίπτεται.
Μετά το πλύσιμο, απλώστε το βρεγμένο ρούχο τραβώντας το κατά μήκος και κατά πλάτος.
Επιδιορθώστε μόνο το εξωτερικό του υφάσματοςτο προστατευτικό υλικό δεν μπορεί να επιδιορθωθεί.
Μην τροποποιείτε το προστατευτικό υλικό κατά κανέναν τρόπο.
Μόλις το προστατευτικό υλικό κοπεί, το ένδυμα πρέπει να απορρίπτεται.
Αυτό το προστατευτικό υλικό έχει σχεδιαστεί για χρήση με αλυσοπρίονα χειρόςδεν υπάρχει καμία προστατευτική δράση έναντι άλλων κινδύνων.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: συνιστάται να συμβουλεύεστε τα σύμβολα που φέρουν οι ετικέτες κάθε ενδύματος και να τηρείτε σχολαστικά τις σχετικές υποδείξεις. Η τήρηση των μεθόδων συντήρησης που αναγράφονται στην ετικέτα και περιγράφονται στη συνέχεια είναι εξαιρετικά σημαντική καθώς η λανθασμένη χρήση
μπορεί να οδηγήσει σε αλλοίωση των χαρακτηριστικών του ενδύματος. Φυλάξτε τα ενδύματα σε ξηρό μέρος μακριά από υπερβολικές πηγές φωτός και θερμότητας. Η εταιρία COFRA S.r.l. αποποιείται τις ευθύνες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση καθώς και σε λανθασμένη συντήρηση και φύλαξη **του ενδύματος.**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙ: τηρείτε αποκλειστικά τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα συντήρησης στο εσωτερικό του ενδύματος.

ΕΠΕΞΉΓΗΣΗ ΣΥΜΒΌΛΩΝ	το ένδυμα δεν αντέχει το στέγνωμα σε στεγνωτήριο τυμπάνου θερμού αέρα	σιδέρωμα σε χαμηλή θερμοκρασία (μέγ. 110 °C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 60 °C	μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη	όχι στεγνό καθάρισμα

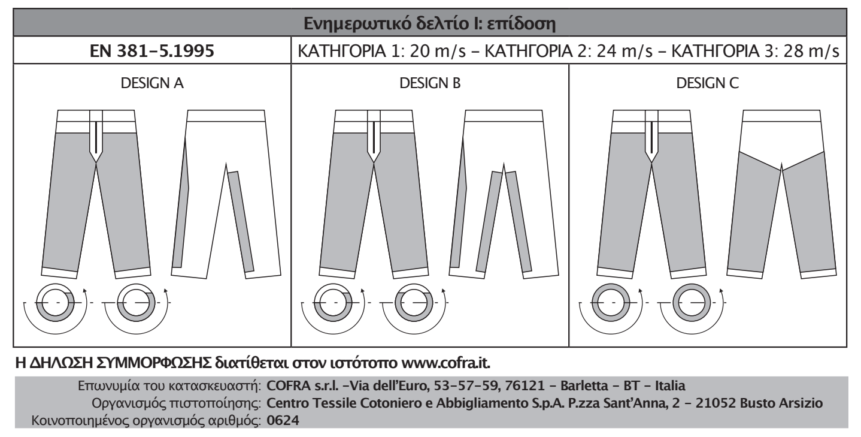
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ: εάν τα ρούχα δεν έχουν μολυνθεί με συγκεκριμένες ουσίες ή προϊόντα, τότε μπορούν να απορριφθούν ως κανονικά απορρίμματα, αλλιώς, πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανονισμούς απόρριψης ειδικών υλικών.
ΣΗΜΑΝΣΗ: η ετικέτα που φέρει τη σήμανση CE βρίσκεται στο εσωτερικό του ενδύματος και είναι ραμμένη ώστε να φαίνεται. Αναγράφονται: η επωνυμία και το λογότυπο του κατασκευαστή, το μοντέλο, ο εμπορικός κωδικός, το λογότυπο CE, η κατηγορία όπου ανήκει το ΜΑΠ, το εικονόσημα /τα εικονοσήματα που δείχνουν τις κατηγορίες και τις αποδόσεις του ενδύματος, η σύνθεση των υφασμάτων, τα σύμβολα για τη συντήρησή του.



Παράδειγμα σήμανσης CE – Επεξήγηση συμβόλων
Προστατευτική ενδυμασία για αλυσοπρίονα χειρός EN 381–5:1995 (Vedi prospetto I)
Παραπέμπει στο παρόν πληροφοριακό σημείωμα
Δείχνει τα μέτρα αναφοράς του σώματος

Ενημερωτικό δελτίο 0: EN ISO 13688:2013	Προϋποθέσεις
καθορισμός pH	3,5 < pH < 9,5
Ποσότητα καρκινογόνων αρωματικών αμινών	Μη ανιχνεύσιμο
Διαφοροποίηση διαστάσεων	± 3%

Ενημερωτικό δελτίο Ι: επίδοση	
EN 381–5.1995	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 1: 20 m/s – ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 2: 24 m/s – ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 3: 28 m/s



Η ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ διατίθεται στον ιστότοπο www.cofra.it.

Επωνυμία του κατασκευαστή: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Οργανισμός πιστοποίησης: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Κοινοποιημένος οργανισμός αριθμός: **0624**

HR UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE – Verzija 4.0 PAŽLJIVO PROČITATI PRIJE UPOTREBE

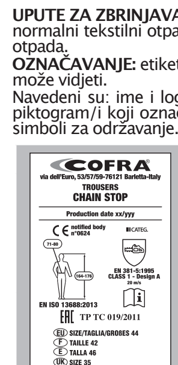
Zahvaljujemo Vam na ukazanom povjerenju i odabiru jednog od artikala iz asortimana radne odjeće COFRA.
Ovaj proizvod nosi oznaku "CE" pošto je u skladu s propisima navedenima u UREDBA (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i o stavljanju izvan snage Direktive 89/686/EEZ i zahtjevima harmoniziranih europskih normi EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995. Materijali upotrijebljeni za pakiranje ove odjeće odgovaraju zahtjevima Direktive 79/769/CEE "[…] kojima se ograničava unošenje na tržište i upotreba određenih opasnih tvari i pripravaka" i naknadnim izmjenama. Ovaj komad odjeće je osmišljen tako da bi, u predvidivim uvjetima upotrebe, korisniku mogao pružiti odgovarajuću zaštitu. Svojstva odjevnog predmeta su prikazana preko piktograma i odgovarajućih vrijednosnih pokazatelja koji su uz njega navedeni na oznaci CE. Navedena svojstva proizlaze iz testova provedenih na prototipovima.
NEŠKODLJIVOST OZO–e: ova odjeća je izrađena tako da ne bude bio uzrok opasnosti ili neugodnosti za osobu koja ga nosi, a za sastavne materijale su odabrani oni koji imaju najbolja svojstva, najveću trajnost i za koje nije poznato da imaju negativne učinke.
Kod izrade se pazilo da ne bude dijelova (npr. šavovi ili dodaci u izravnom dodiru s kožom)
koji bi mogli dovesti do pretjeranog nadražívanja kože ili ozljeđivanja korisnika.
PRILAGODLJIVOST FIZIOLOGIJI KORISNIKA: niz veličina u kojima je ova odjeća realizirana omogućuje njezino prilagođavanje različitim vrstama fizičke građe te se stoga kada se odjene u potpunosti prilagođava fiziologiji korisnika kroz cijelo vrijeme korištenja i u svim radnim položajima. Na piktogramu veličine odjeće prikazane su stvarne mjere tijela kako bi se zaposlenicima olakšao odabir prave veličine.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

SIROVINSKI SASTAV MATERIJALA: vidi platnenu etiketu prišivenu direktno na odjevni predmet.
PREDVIĐENA UPOTREBA: zaštitna odjeća spomenuta u ovom informativnom letku zadovoljava europske standarde:
– EN ISO 13688:2013: osnovni zahtjevi vezani uz dizajn, neškodljivost, označavanje veličine.
– EN 381–5:1995: zaštitna odjeća za korisnike ručno držanih lančanih pila.
OGRANIČENJA PERFORMANSI ZAŠTITNE ODJEĆE: za sve ostale načine uporabe koji nisu navedeni u ovom informativnom letku.
UPOZORENJA: svojstva odjevnog predmeta su zajamčena kada je isti pravilno odjeven i privezan. Ako zamijetite bilo kakvo vidljivo oštećenje odjevnog predmeta, prekinite s njegovom upotrebom pa odgovarajućim postupcima provjerite njegovu učinkovitost ili ga zamijenite novim. Ove upute se moraju sačuvati kroz cijelo vrijeme trajanja odjevnog predmeta. Nije moguće vršiti preinake na OZO–i. Svaka preinaka na odjevnom predmetu može utjecati na njegovu primjenu; tvrtka COFRA S.r.l. nije odgovorna za štete nanesene stvarima ili osobama koje se posljedica eventualnih preinaka, kao ni za eventualno neispunjavanje svojstava za koje je odjevni predmet osmišljen i certificiran. Mi, dakako, preporuamo provjeru UPUTA PRIJE UPOTRTEBE, kako bi se utvrdilo da li odabrani model svojim karakteristikama udovoljava posebnim potrebama.
– EN 381 UPOZORENJA – Ova odjeća možda NE može spriječiti prodiranje lančane pile, ali omogućava korisniku da izvede potrebne radnje i smanji ozljede.
Zaštitna odjeća izrađena je kako bi se smanjio rizik od nastajanja ozbiljnih ozljeda dijelova tijela koji su prekriveni jastučićima, a koji dolaze u doticaj s rotirajućim lancem pile.
Teške ozljede mogu nastati uslijed doticaja s rotirajućim lancem pile usprkos uporabi ove odjeće.
Ovaj proizvod ne može zamijeniti postupke za sigurno rukovanje lančanom pilom.
Ukoliko je zaštitni materijal oštećen, odjevni predmet mora biti odbačen.
Nakon pranja, rasprostrite mokri odjevni predmet tako da ga raširite po duljini i širini.
Krpajte samo vanjsku tkaninu, zaštitni materijal ne može se zakrpati.
Nemojte na bilo kakav način prepravljati zaštitni materijal;
jednom kad se zaštitni materijal raspara, odjevni predmet mora se baciti.
Ovaj zaštitni materijal namijenjen je za uporabu s ručnim motornim pilama, ne pruža zaštitni učinak od drugih opasnosti.
UPUTE ZA ODRŽAVANJE: preporučamo da proučite simbole navedene ne etiketi svakog pojedinog odjevnog predmeta i da se strogo pridržavate danih naputaka. Pridržavanje
načina održavanja naznačenog na etiketi i navedenog u daljnjem tekstu je iznimno važno jer uslijed pogrešnog tretiranja
može doći do promjena u svojstvima odjevnog predmeta.
Čuvajte odjeću na suhom mjestu, daleko od jakih izvora svjetla i topline.
Tvrtka COFRA S.r.l. se odriče odgovornosti koje su posljedica nepravilne upotrebe kao i pogrešnog održavanja i čuvanja istog.
UPUTE ZA PRANJE: pridržavajte se isključivo uputa navedenih na etiketi za održavanje koja se nalazi unutar odjeće.

LEGENDA	zabranjeno sušenje u stroju sa bubnjem	glačanje na niskoj temperaturi (do 110 °C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 60 °C	zabranjeno izbjeljivanje	zabranjeno kemijsko čišćenje

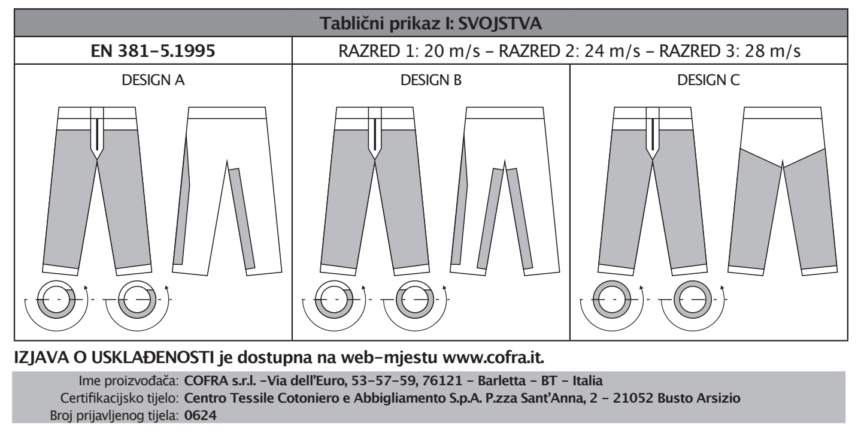
UPUTE ZA ZBRINJAVANJE: ako odjeća nije onečišćena određenim tvarima ili proizvodima, možete je zbrinuti kao normalni tekstilni otpad; u protivnom je morate zbrinuti u skladu s važećim propisima o zbrinjavanju posebnog otpada.
OZNAČAVANJE: etiketa sa oznakom CE se nalazi s unutarnje strane odjevnog predmeta i prišivena je tako da se može vidjeti.
Navedeni su: ime i logo proizvođača, model, oznaka odgovarajuće norme, oznaka CE, pripadajuća kategorija, piktogram/i koji označuje/označavaju klase i svojstva odjevnog predmeta, veličine, sirovinski sastav materijala, simboli za održavanje.



Primjer oznake CE – LEGENDA:
Zaštitna odjeća za korisnike ručno držanih lančanih pila EN 381–5:1995 (vidi tablični prikaz I)
Poziva se na ove naputke
Označuje referentne tjelesne mjere

Tablični prikaz 0: EN ISO 13688:2013	Uvjeti
pH razina	3,5 < pH < 9,5
Količina karcinogenih aromatičnih amina	Ne može se detektirati
Varijacija u dimenzijama	± 3%

Tablični prikaz I: SVOJSTVA	
EN 381–5.1995	RAZRED 1: 20 m/s – RAZRED 2: 24 m/s – RAZRED 3: 28 m/s



IZJAVA O USKLAĐENOSTI je dostupna na web–mjestu www.cofra.it.

Ime proizvođača: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Certifikacijsko tijelo: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Broj prijavljenog tijela: **0624**

PL INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA – Wersja 4.0 PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ

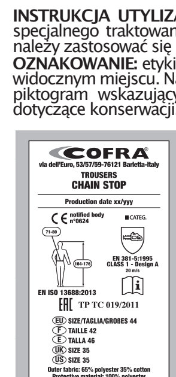
Dziękujemy za wybór naszego produktu. Wybrali Państwo odzież roboczą firmy COFRA.
Produkt ten nosi znak „CE" ponieważ jest zgodny z przepisami określonymi przez ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy 89/686/EWG i z wymogami europejskich norm zharmonizowanych EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995. Materiały użyte do opakowania produktu spełniają wymogi Dyrektywy 79/769/EWG "[…] odnoszących się do ograniczeń przy wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych" i późniejszych zmian. Produkt został tak zaprojektowany, aby w przewidywanych warunkach użytkowania, mógł zapewnić odpowiednią ochronę użytkownikowi. Właściwości produktu wskazane są poprzez piktogramy z poziomami parametrów technicznych znajdujące się na oznakowaniu CE. Właściwości te uzyskane zostały w wyniku badań, którym poddane zostały prototypy produktu.
NIESZKODLIWOŚĆ ŚOI: produkt opakowany jest w taki sposób, aby sam w sobie nie mógł powodować zagrożenia lub dyskomfortu dla użytkownika. Materiały, z których go wykonano, zostały wybrane z tych, które gwarantują najwyższe osiągi, najlepszą trwałość i nie są znane przeciwwskazania do ich stosowania. Niniejsza odzież wykonana została w taki sposób, aby nie występowały żadne elementy (np. szwy lub dodatkowe elementy w bezpośrednim kontakcie ze skórą), które mogą powodować podrażnienia lub zranienia użytkownika.
PRZYSTOSOWANIE DO BUDOWY CIAŁA UŻYTKOWNIKA: szeroka gama rozmiarów, w których odzież jest dostępna sprawia, że przystosowuje się ona do różnej budowy ciała i w związku z tym po jej założeniu perfekcyjnie dopasowuje się do kształtu ciała użytkownika w czasie pracy i przy różnych pozycjach roboczych. Na piktogramie z rozmiarem odzieży ochronnej zamieszczono zmierzoną wartość rzeczywistą, aby ułatwić personelowi dobór właściwego rozmiaru.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

SKŁAD TKANIN: patrz etykieta tkaniny.
ZASTOSOWANIE: odzież ochronna wymieniona w niniejszej ulotce informacyjnej spełnia odpowiednie wymagania następujących norm europejskich:
– EN ISO 13688:2013: wymagania ogólne, w której określono ogólne wymagania dotyczące ergonomii, nieszkodliwości i oznaczeń rozmiarów.
– EN 381–5:1995: odzież ochronna dla użytkowników ręcznych pił łańcuchowych.
GRANICZNE PARAMETRY TECHNICZNE ODZIEŻY OCHRONNEJ: żadnych zastosowań, które nie zostały wymienione w niniejszej ulotce informacyjnej.
OSTRZEŻENIA: produkt zapewnia skuteczną ochronę tylko jeżeli jest prawidłowo założony i zapięty. W przypadku zauważenia wszelkiego rodzaju zużycia produktu, należy przestać go używać i wykonać kontrolę jego właściwości ochronnych lub wymienić produkt na nowy. Niniejsza nota informacyjna powinna być zachowana przez cały okres stosowania odzieży ochronnej. Nie można wprowadzać zmian do ŚOI. Wszelkie zmiany wykonane w produkcie mogą mieć wpływ na jego właściwości; COFRA S.r.l. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone na osobach lub mieniu poprzez wprowadzone zmiany, ani za pogorszenie właściwości ochronnych, dla których odzież została zaprojektowana i certyfikowana. Odpowiedzialność dotycząca utożsamienia i wybory jest na pracodawcy utrzymaniu. Należy więc przede używaniem sprawdzić przydatność tych ŚOI do swojich potrzeb.
– Ostrzeżenia wymagane przez normę EN 381 – Odzież NIE zapobiega penetracji piłą łańcuchową, ale zapewni operatorowi czas na reakcję i zmniejszenie obrażeń. Odzież ochronna jest zaprojektowana tak, aby zmniejszyć ryzyko lub stopień zranienia zabezpieczonych części ciała, które mogłyby wejść w kontakt z ruchomym łańcuchem piły łańcuchowej.
Niezależnie od zastosowania niniejszej odzieży ochronnej kontakt z ruchomym łańcuchem piły grozi poważnymi obrażeniami. Niniejszy produkt nie może zastąpić odpowiednich procedur obsługi i bezpieczeństwa związanych z eksploatacją piły łańcuchowej.
W przypadku uszkodzenia materiału ochronnego odzież należy wycofać z użytku.
Po wypraniu wilgotną odzież należy rozwiesić rozprostowując ją wzdłuż i wszerz.
Naprawiać można wyłącznie tkaninę wierzchnią, materiału ochronnego nie można naprawiać.
Nie modyfikować materiału ochronnego w żaden sposób;
Po przecięciu materiału ochronnego odzież należy wycofać z użytku
Niniejszy materiał ochronny zaprojektowano do użytku z ręcznymi pilarkami łańcuchowymi. Nie zapewnia on ochrony przed żadnymi innymi zagrożeniami.
SPOSOBY KONSERWACJI: zaleca się zwracać uwagę na symbole znajdujące się na etykiecie odzieży i ściśle stosować się do danych wskazówek. Stosowanie się do sposobów konserwacji odzieży wskazanych na etykiecie i poniżej wymienionych ma ogromne znaczenie, gdyż jej nieprawidłowe czyszczenie mogłoby doprowadzić do zmian właściwości produktu. Ubrania przechowywać w suchym miejscu, z dala od światła i źródeł ciepła. COFRA S.r.l. zrzeka się odpowiedzialności wynikającej z nieprawidłowego użytkowania, niewłaściwej konserwacji i przechowywania odzieży.
SPOSOBY CZYSZCZENIA: postępować zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na etykiecie znajdującej się po wewnętrznej stronie odzieży.

LEGEND	nie suszyć w suszarce bębnowej	prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 110 °C
maksymalna temperatura prania 60 °C	nie wolno wybielać	nie czyścić chemicznie

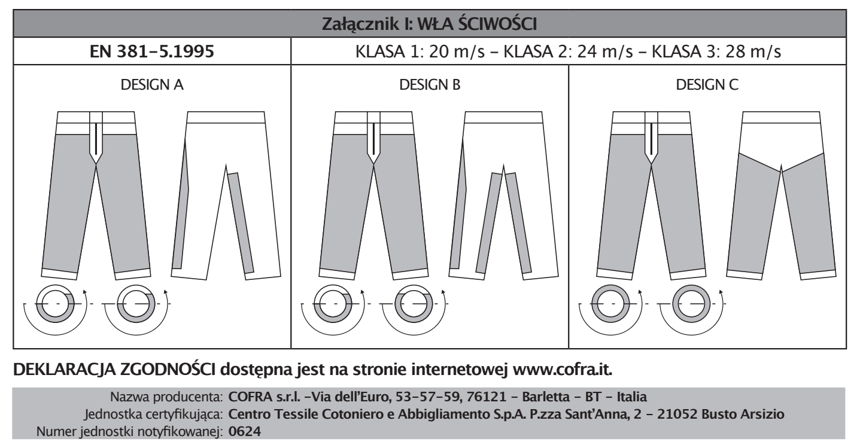
INSTRUKCJA UTYLIZACJI: jeśli produkt nie jest zanieczyszczony substancjami lub materiałami wymagającymi specjalnego traktowania, można go utylizować podobnie jak normalną zużytą odzież. W przeciwnym wypadku należy zastosować się do odpowiednich przepisów dotyczących utylizacji odpadów specjalnych.
OZNAKOWANIE: etykieta z oznakowaniem CE umieszczona zostaje na wewnętrznej stronie ubrania i przyszyta w widocznym miejscu. Na etykiecie podane są: nazwa i logo producenta, model, kodeks handlowy, logo CE, kategoria, piktogram wskazujący klasy i właściwości ochronne produktu, rozmiar, skład surowcowy tkaniny, symbole dotyczące konserwacji.



Przykład oznakowania CE – LEGENDA:
Odzież ochronna dla użytkowników ręcznych pił łańcuchowych EN 381–5:1995 (patrz załącznik I)
Odwołuje się do niniejszej noty informacyjnej
Wskazuje rozmiar w odniesieniu do budowy ciała

Załącznik 0: EN ISO 13688:2013	Wymagania
Oznaczenie pH	3,5 < pH < 9,5
Ilość kancerogennych amin aromatycznych	Niewykrywalna
Tolerancja wymiarów	± 3%

Załącznik I: WŁA ŚCIWOŚCI	
EN 381–5.1995	KLASA 1: 20 m/s – KLASA 2: 24 m/s – KLASA 3: 28 m/s



DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it.

Nazwa producenta: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Jednostka certyfikująca: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Numer jednostki notyfikowanej: **0624**

RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – Версия 4.0 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ

TP TC 019/2011 Технический регламент таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты

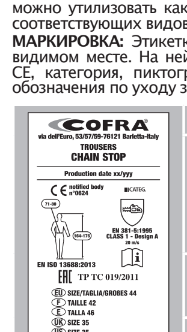
Благодарим вас за оказанное нам предпочтение. Вы выбрали предмет рабочей одежды COFRA.
Знак CE на данной продукции свидетельствует о соответствии нормам, установленным РЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425,г. о средствах индивидуальной защиты и об отмене Директивы 89/686/ЕЭС и требованиям гармонизированных европейских стандартов EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995. Материалы, применяемые для изготовления изделия, соответствуют Директиве 79/769/CEE "[…] в области ограничений допуска на рынок и использования опасных веществ и химических соединений" и дальнейшим модификациям. Изделие спроектировано таким образом, чтобы при предвиденных условиях использования оно могло обеспечить пользователю соответствующую защиту. Характеристики изделия указаны с помощью пиктограммы и соответствующих расположенных рядом с ней указателей, имеющихся на маркировке CE. Данные характеристики являются результатом испытаний, которым были подвергнуты образцы.
БЕЗВРЕДНОСТЬ СИЗ: Изделие изготовлено таким образом, что не является само по себе причиной опасности или неудобства для пользователя, выбранные составляющие материалы имеют наилучшие характеристики, лучшую долговечность и не имеют известных противопоказаний к их применению. Одежда изготавливается таким образом, чтобы не было точек (например, швов или дополнительных деталей в прямом контакте с кожей), вызывающих у пользователя чрезмерные раздражения или повреждения.
СООТВЕТСТВИЕ ТЕЛОСЛОЖЕНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: Размерный ряд, в котором было разработано изделие, позволяет ему адаптироваться к различным типам телосложения пользователя и, один раз раз надетое,
идеально приспосабливается к телосложению пользователя в течение всего времени использования и при принятии различных рабочих положений. Пиктограмма с обозначением размера указывает на фактические параметры тела, позволяющие работникам выбрать подходящий размер.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

СОСТАВ ТКАНЕЙ: См. этикетку состава ткани, нашитую непосредственно на изделие.
НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: Одежда, упомянутая в этом информационном листе, соответствует европейским стандартам:
– EN ISO 13688:2013: Общие требования к эргономике, безвредность, обозначение размера.
– EN 381–5:1995: Защитная одежда для работы с цепной пилой.
ПРЕДЕЛЬНАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОДЕЖДЫ: для всех других целей, не упомянутых в этом информационном листе.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Эксплуатационные качества гарантируются, когда изделие правильно надето и застегнуто. В случае, если визуально определяется какое–либо повреждение изделия, прекратить его использование и выполнить соответствующую проверку эксплуатационных качеств или заменить само изделие на новое. Настоящая информационная справка должна храниться на протяжении всего срока службы одежды. Нельзя выполнять модификации СИЗ. Все произведенные модификации изделия могут помешать его использованию; компания COFRA S.r.l. не несет ответственности за ущерб, нанесенный людям и имуществу, вызванный возможными произведенными модификациями, а также за возможную потерю эксплуатационных качеств для которых изделие было разработано и сертифицировано.
– EN 381 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Данная защитная экипировка НЕ предотвращает проникновение цепной пилы, но дает рабочему время среагировать и минимизировать повреждения. Защитная экипировка спроектирована в целях уменьшить степень тяжести получаемых повреждений при контакте цепной пилы с защищенными частями тела. Использование данной экипировки не гарантирует защиту от тяжелых травм.
Использование данной экипировки не исключает необходимость соблюдения техники эксплуатационной безопасности.
После стирки расстелите мокрую одежду для высыхания.
Починке подлежит только внешняя ткань, но не защитный материал.
Запрещается вносить любые изменения в защитный материал;
В случае порезов на защитном материале одежду необходимо выкинуть.
Данный защитный материал предназначен для работы с ручной цепной пилой; он не защищает от других видов опасности.
ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ: Рекомендуется ознакомиться с символами, приведенными на этикетке каждого отдельного предмета одежды, и строго придерживаться данных указаний. Соблюдение режимов ухода, указанных на этикетке и приведенных ниже, имеет важнейшее значение, поскольку неправильное обращение может ухудшить характеристики предмета одежды. Хранить одежду в сухом месте, вдали от избыточных источников света и тепла. Компания COFRA S.r.l. отклоняет всякую ответственность за последствия, вызванные ненадлежащим использованием, а также неправильным уходом и хранением самой одежды.
ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ: Придерживаться исключительно инструкций, приведенных на этикетке по уходу, расположенной внутри изделия.

ОБОЗНАЧЕНИЯ	не сушить изделие в барабане с горячим воздухом	гладить при низкой температуре (макс. 110 °C)
стирать изделие при температуре макс. 60 °C	не отбеливать	не производить сухую чистку

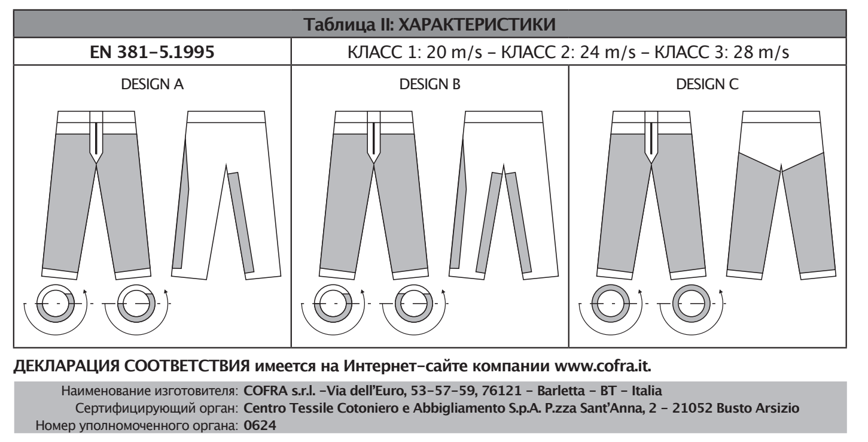
ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ: Если одежда не загрязнена особыми реагентами или веществами, ее можно утилизовать как бытовые отходы. В обратном случае, необходимо соблюдать правила по утилизации соответствующих видов отходов.
МАРКИРОВКА: Этикетка, приводящая маркировку CE, расположена внутри предмета одежды и нашита на видимом месте. На ней указаны: наименование и адрес производителя, модель, коммерческий код, логотип CE, категория, пиктограмма/ы, указывающая/ие класс и характеристики изделия, размер, состав тканей, обозначения по уходу за изделием.



Пример маркировки CE – Обозначения:
Защитная одежда для работы с цепной пилой EN 381–5:1995 (см. таблицу I)
Ссылается на данную информационную справку
Указывает контрольные размеры тела

Таблица 0: EN ISO 13688:2013	Требования
pH определитель	3,5 < pH < 9,5
Цветоустойчивость к кислотным и щелочным выделениям	Не обнаружено
Количество канцерогенных ароматических аминов	± 3%

Таблица II: ХАРАКТЕРИСТИКИ	
EN 381–5.1995	КЛАСС 1: 20 m/s – КЛАСС 2: 24 m/s – КЛАСС 3: 28 m/s



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ имеется на Интернет–сайте компании www.cofra.it.

Наименование изготовителя: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Сертифицирующий орган: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Номер уполномоченного органа: **0624**

BG ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ– Версия 4.0 ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА

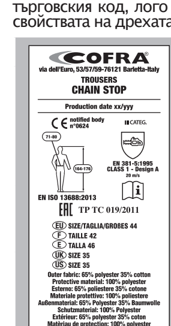
Благодарим ви, че сте ни предпочели пред другите. Избрали сте работно облекло с марка COFRA.
Този продукт носи CE, маркировка, тъй като то отговаря на разпоредбите, посочени в РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и за отмяна на Директива 89/686/ЕИО и изискванията на хармонизираните европейски стандарти EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995.
Материалите, използвани за направата на облеклото, съответстват на изискванията на Директива79/769/CEE "[…] отнасящи се до ограниченията за пускане на пазара и употреба на такива опасни вещества и препарати" и последващите изменения. Дрехата е проектирана така, че при предвидените условия на употреба, да осигури адекватна защита на потребителя. Характеристиките на дрехата.
са посочени чрез пиктограмата и съответните индекси, поставени до нея, намиращи се върху обозначението CE. Тези характеристики са установени чрез проби, на които са били подложени съответните прототипи.
БЕЗВРЕДНОСТ НА ЛПС: Дрехата е изработена така, че да не представлява сама по себе си причина за риск или да притеснява, лицето, което я носи, материалите, от които е направена са избрани измежду тези, които са с най–добри характеристики, с най–дълга издръжливост във времето и такива, за които е известно, че нямa противопоказания за тяхната употреба.
Ушиването на дрехата е извършено така че да няма точки (напр. шевове или аксесоари, които да са в директен контакт с кожата), които да предизвикват силно дразнене или нараняване на лицето, което ги носи.
ПРИСПОСОБЯВАНЕ КЪМ МОРФОЛОГИЯТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ: Гамата от размери, в които е изработена дрехата, определя лесното ѝ адаптиране към различна типология хора и щом веднъж се облече, да прилегне отлично към морфологията на потребителя, през цялото време на ползване и при различни положения на тялото по време на работа. Тази пиктограма на размера на дрехата указва действителните телесни размери, за да улесни персонала в избора на правилния размер.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

СЪСТАВ НА ПЛАТОВЕТЕ: Виж етикета от плат, зашит директно върху дрехата.
ЗАЩИТНИ СВОЙСТВА: Облеклата, упоменати в тази информационна брошура отговарят на следните европейски стандарти:
– EN ISO 13688:2013: Общи изисквания за ергономичност, безопасност, и обозначаване на размерите.
– EN 381–5:1995: Защитно облекло за ползуватели на ръчни верижни триони.
ОГРАНИЧЕНИЕ НА ПОКАЗАТЕЛИТЕ НА ОБЛЕКЛОТО: за всички други употреби, които не са упоменати в информационната брошура.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Характеристиките на дрехата са гарантирани, когато е правилно облечена и закопчана. Когато се забележи някакво захабяване на дрехата, да се преустанови употребата ѝ и да се извършат проверки на характеристиките, според случая или същата да се замени с нова дреха. Настоящият информационен лист трябва да се съхранява през целия живот на дрехата. Не се допуска модифицирането на ЛПС. Всички извършени модификации на дрехата могат повлияят неблагоприятно нейната употреба; COFRA S.r.l. не е отговорна за щети и наранявания на предмети и хора, причинени от извършването на евентуални модификации, нито при евентуално понижаване на защитните свойства, за които дрехата е проектирана и сертифицирана.Отговорността за идентификация и избор на подходящи/ задоволителни (ДПИ) пада върху работодателя. Затова е уместно да се провери, ПРЕДИ УПОТРЕБА, съвместимостта на характеристиките със собствените изисквания.
– EN 381 Предупреждения – Тази дреха може да НЕ предотврати проникване на верижния трион, но дава на оператора време да реагира и да намали нараняванията.
Защитните облекла са разработени да намаляват риска от сериозно нараняване на частите от тялото, покрити от подложките, докато те влизат в контакт с въртящата се верига на триона.
Сериозно нараняване на човек може да е в резултат от контакт с въртяща се верига на трион въпреки ползването на тази дреха.
Този продукт не е предназначен да бъда заместител на добри процедури за безопасност и експлоатация на верижен трион.
Ако защитният материал е повреден, дрехата трябва да се изхвърли.
След пране разстелете мократа дреха, като я разпрострете по ширината и дължина.
Поправяйте само външната материя, защитният материал не може да бъде поправян.
Не изменяйте защитния материал по никакъв начин;
След като защитният материал бъде срязан, дрехата трябва да се изхвърли.
Този защитен материал е предназначен за използване с ръчен трион, няма защитен ефект срещу други рискове.
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА: Препоръчително е да се разгледат символите, поставени върху етикета на всяка отделна дреха и да се спазват стриктно съответните указания.
Спазването на начините за поддръжка, посочени върху етикета, както и по–долу е от изключителна важност, защото с неправилно третиране на дрехата могат да се нарушат свойствата на облеклото.
Съхранявайте облеклото на сухо място и да не се излага на прекомерното въздействие на източници на светлина и топлина.
COFRA S.r.l. отхвърля всякаква отговорност, произтичаща от нехарактерна употреба, както и неправилна поддръжка и съхранение на облеклото.
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАНЕ: Придържайте се единствено към тези, посочени върху етикета за поддръжка, посочени по–долу и който се намира от вътрешната страна на дрехата.

ЛЕГЕНДА	дрехата не издържа на сушене в барабан с топъл въздух	гладене при ниска температура (max 110 °C)
изпирайте дрехата при температура max 60 °C	да не се избелва	да не се почиства на сухо

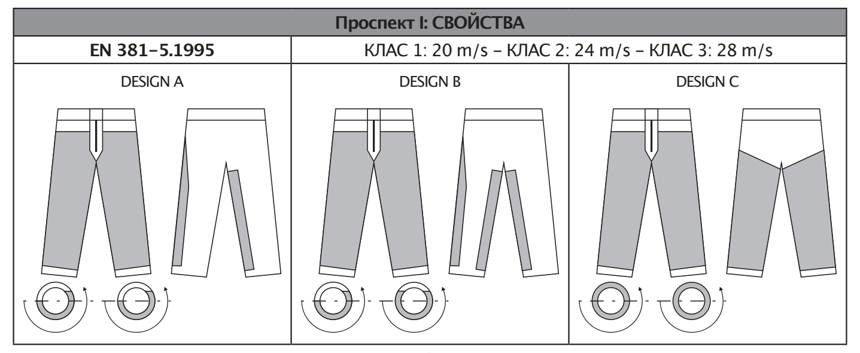
ИНСТРУКЦИИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ: Ако платът не е замърсен със специфични субстанции или продукти, може да бъде отстранен като нормален текстил; в други случаи, трябва да бъде отстранен, в съответствие с приложимите разпоредби за отстраняване на специални отпадъци.
ОБОЗНАЧАВАНЕ: Етикет, върху който е поставено ОБОЗНАЧЕНИЕТО CE, се намира от вътрешната страна на дрехата и е зашит, така че лесно да се забележи. Посочени са: името и местонахождението на производителя, моделът, търговския код, лого CE, категорията, към която се отнася, пиктограмата/пиктограмите, които посочват класа и свойствата на дрехата, размера, състава на платовете, символите за поддръжка.



Примерно обозначение CE – Легенда:
Защитно облекло за ползуватели на ръчни верижни триони EN 381–5:1995 (виж Проспект I)
озовава се на настоящия информационен лист
Посочва референтните размери на тялото

Проспект 0: EN ISO 13688:2013	Изисквания
Установяване на pH	3,5 < pH < 9,5
Количество на канцерогенни ароматни амини	Неопределимо
Измерима вариация	± 3%

Проспект I: СВОЙСТВА	
EN 381–5.1995	КЛАС 1: 20 m/s – КЛАС 2: 24 m/s – КЛАС 3: 28 m/s



ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ е достъпна на уебсайта www.cofra.it.

Име на производителя: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Сертифицираща организация: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Номер на организацията: **0624**

LT GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA – Versija 4.0 PRIEŠ NAUDODAMI ATIDŽIAI

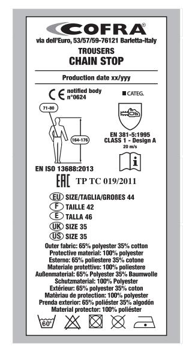
Ačiū, kad pasirinkote mus. Jūs išsirinkote firmos „COFRA" darbo aprangos kepurę. Šis produktas ženklinamas ženklu „CE", nes atitinka taisykles, nustatytas Europos REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama direktyva 89/686/EEB, bei tenkina reikalavimus nuostatomis ir suderintų ES standartų EN ISO 13688:2013, EN 381–5:1995. Kepurės medžiagos atitinka ES direktyvą 79/769/EEB, „susijusią su tam tikrų pavojingų medžiagų ir preparatų pardavimo ir naudojimo apribojimais", bei jos tolesnius pakeitimus. Kepurė pagaminta taip, kad numatytomis sąlygomis jos naudotojas bus tinkamai apsaugotas. Kepurės savybės pavaizduotos paveikslėlyje ir prie jos pridėtuose ženkluose, kurie sutampa su EB ženklais.
Šios savybės buvo nustatytos ištyrus kepurės pavyzdžius.
AAP SAUGUMAS: kepurė pagaminta taip, kad nekeltų pavojaus ar nepatogumų tam, kas ją dėvi, o medžiagos, iš kurių ji pagaminta, yra iš tokių, kurioms būdingos geriausios savybės, ilgiausias naudojimo laikotarpis, be to, jas naudojant nepastebėtas šalutinis poveikis. Šis aprangos elementas buvo pasiūtas taip, kad nebūtų aštrių kraštų (pvz., siūlių ar papildomų detalių, kurios galėtų tiesiogiai liestis su oda), kurie galėtų sukelti rimtus sudirginimus ar žaizdas kepurę dėvinčiam žmogui.
PRISITAIKYMAS PRIE NAUDOTOJO KŪNO SUDĖJIMO: galimi įvairūs kepurės dydžiai, todėl ji tinka įvairiems naudotojams. Pirmą kartą užsidėjus kepurę ji visą laiką dirbant įvairiose padėtyse puikiai prisitaiko prie žmogaus kūno sudėjimo. Drabužių dydžio piktograma nurodo faktinius kūno matmenis, kad personalo darbuotojams būtų lengviau pasirinkti tinkamą dydį.

A	164–176		176–182		176–182		182–188		182–194		188–200		194–200	
B	71–80		81–85		86–95		96–100		101–110		111–120		121–125	
EU	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
F	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg
E	XS	1,5Kg	S	1,6Kg	M	1,7Kg	L	1,8Kg	XL	1,9Kg	2XL	1,9Kg	3XL	2,0Kg
UK	S	1,5Kg	M	1,6Kg	L	1,7Kg	XL	1,8Kg	2XL	1,9Kg	3XL	1,9Kg	4XL	2,0Kg

AUDINIŲ SUDĖTIS: žr. tiesiai ant kepurės prisiūtą etiketę.
PASKIRTIS: šiame informaciniame pareiškime paminėti drabužiai atitinka Europos standartus:
– EN ISO 13688:2013: bendrieji reikalavimai dėl ergonomikos, nekenksmingumo, ir dydžių žymėjimo.
– EN 381–5:1995: apsauginė rankinių grandininių pjūklų naudotojų apranga.
DRABUŽIŲ CHARAKTERISTIKŲ RIBOS: taip pat drabužiai netinka naudoti kitais tikslais, kurie nėra paminėti šiame informaciniame pareiškime.
ĮSPĖJIMAI: kepurės savybės užtikrinamos tik tada, jei ji yra tinkamai dėvima ir susegta. Jei akivaizdžiai pastebėjote bent mažiausius kepurės nusidėvėjimo požymius, nebenešiokite jos ir patikrinkite jos savybes arba pakeiskite ją nauja kepure. Šis informacinis pranešimas turi būti saugomas visą drabužio dėvėjimo laiką. Asmens pasaugos priemonių keisti negalima. Jei bandysite šiek tiek pakeisti kepurę, tai gali turėti įtakos jos dėvėjimui; bendrovė „COFRA S.r.l." neatsako už žalą daiktams ar žmonėms, kilusią dėl šiek tiek pakeistos kepurės ar kilusią dėl kitokių kepurės savybių, nei tos, kurias atitikti ji buvo skirta ir patvirtinta. Identifikavimo bei jos atitinkamo parinkimo (IAJ) atsakomybė privalo prisiimti darbdavys. Tuo pačiu dar derėtų PRIEŠ NAUDOJIMĄ patikrinti tam tikro tipo savybių atitikimą saviems konkretiems poreikiams.
– EN 381 ĮSPĖJIMAI – šie drabužiai gali NEAPSAUGOTI nuo grandininio pjūklo prasiskverbimo, tačiau suteikia operatoriui laiko reaguoti ir sumažinti sužeidimo riziką. Paminkštinti apsauginiai drabužiai skirti sumažinti kūno dalių sužeidimo riziką, kai jos susiliečia su besisukančiu grandininiu pjūklu. Sunkių sužeidimų gali lemti sąlytis su besisukančiu grandininiu pjūklu nepaisant šių drabužių naudojimo. Šis gaminys nėra skirtas būti gerų grandininio pjūklo naudojimo ir saugos procedūrų pakaitalu.
Pažeidus apsauginę medžiagą, drabužius būtina išmesti.
Išskalbę paklokite drėgnus drabužius per visą ilgį ir plotį.
Taisyti galima tik išorinę medžiagą: apsauginės medžiagos taisyti negalima.
Jokiu būdu nemodifikuokite apsauginės medžiagos.
Jei apsauginė medžiaga bus įpjauta, drabužius reikės išmesti.
Ši apsauginė medžiaga suprojektuota naudoti su rankiniais pjūklais: nenumatyta jokios apsaugos nuo kitų pavojų.
INSTRUKCIJOS IR PRIEŽIŪRA: rekomenduojama peržiūrėti kiekvienos kepurės etiketėje esančius ženklus ir atidžiai laikytis pateiktų instrukcijų. Ypač svarbu laikytis etiketėje ir toliau pateiktų priežiūros instrukcijų, nes netinkamai prižiūrint kepurę gali pakisti jos savybės. Kepures laikykite sausoje vietoje, toli nuo gausios šviesos ir šilumos šaltinių.
„COFRA S.r.l." neprisiima jokios atsakomybės dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros ar netinkamo paties drabužio laikymo sukeltų nuostolių.
SKALBIMO NSTRUKCIJOS: griežtai laikykitės etiketėje kepurės viduje pateiktų priežiūros instrukcijų.

PAAIŠKINIMAI	Nedžiovinti mechaniškai	Lyginti nekarštu lygintuvu (daugiausia 110 °C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje	Nebalinti	Nevalyti sausai

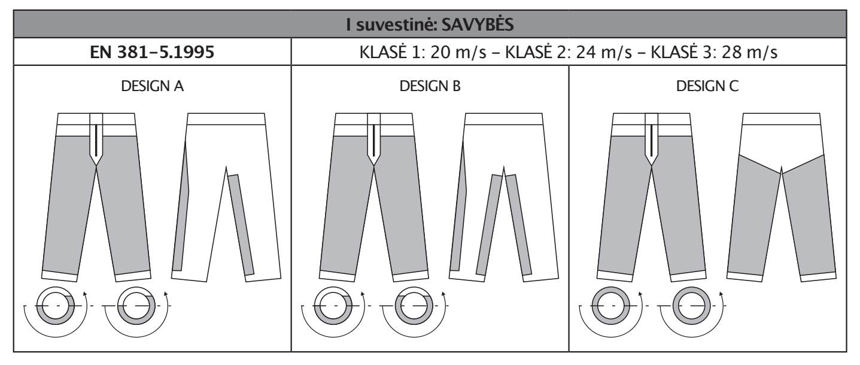
UTILIZAVIMO INSTRUKCIJOS: jei drabužiai neužteršti konkrečiomis medžiagomis arba produktais, juos galima išmesti kartu su įprastomis tekstilinėmis atliekomis. Kitu atveju jie turi būti utilizuojami pagal taikomas specialiųjų atliekų utilizavimo taisykles.
ŽYMĖJIMAS: etiketė su EB ženklais yra drabužio viduje ir prisiūta taip, kad būtų gerai matoma. Joje pateikti: gamintojo pavadinimas ir logotipas, modelis, prekės kodas, EB logotipas, prekių grupė, piešinėliai, nurodantys kepurės savybes ir jų grupes, dydžius, audinio sudėtį, priežiūros ženklai.



B žymėjimo pavyzdys – Paaiškinimai:
Apsauginė rankinių grandininių pjūklų naudotojų apranga EN 381–5:1995 (žr. I suvestinę)
Žr. šį informacinį pranešimą
Nurodomi kūno matmenys

0 suvestinė: EN ISO 13688:2013	Reikalavimai
pH nustatymas	3,5 < pH < 9,5
Kancerogeninių aromatinių aminų kiekis	Neaptikta
Erdvinis pokytis	± 3%

I suvestinė: SAVYBĖS	
EN 381–5.1995	KLASĖ 1: 20 m/s – KLASĖ 2: 24 m/s – KLASĖ 3: 28 m/s



ATITIKTIES DEKLARACIJĄ galima rasti interneto svetainėje www.cofra.it.

Gamintojo pavadinimas: **COFRA s.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Sertifikavimo įstaiga: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Notifikuotos įstaigos nr.: **0624**